

COTIDIANO
MUJER

Cotidiano MUJER es una publicación cuatrimestral del Colectivo Editorial Mujer.
Eduardo Acevedo 1320, apto. 102.
Montevideo - Uruguay — Tels.: 49 10 58
Telefax: (598 2) 49 56 51- 42 41 80
Correo Electrónico: Cotidian@Chasque.apc.org

Colectivo Editorial:
Lilián Abracinskas, Lilián Celiberti, Lupe Dos Santos, Elena Fonseca, Lucy Garrido, Inés Roussomando.

Coordinación General: Lucy Garrido.

Diseño y Diagramación:
Lilián Abracinskas, Lupe Dos Santos.

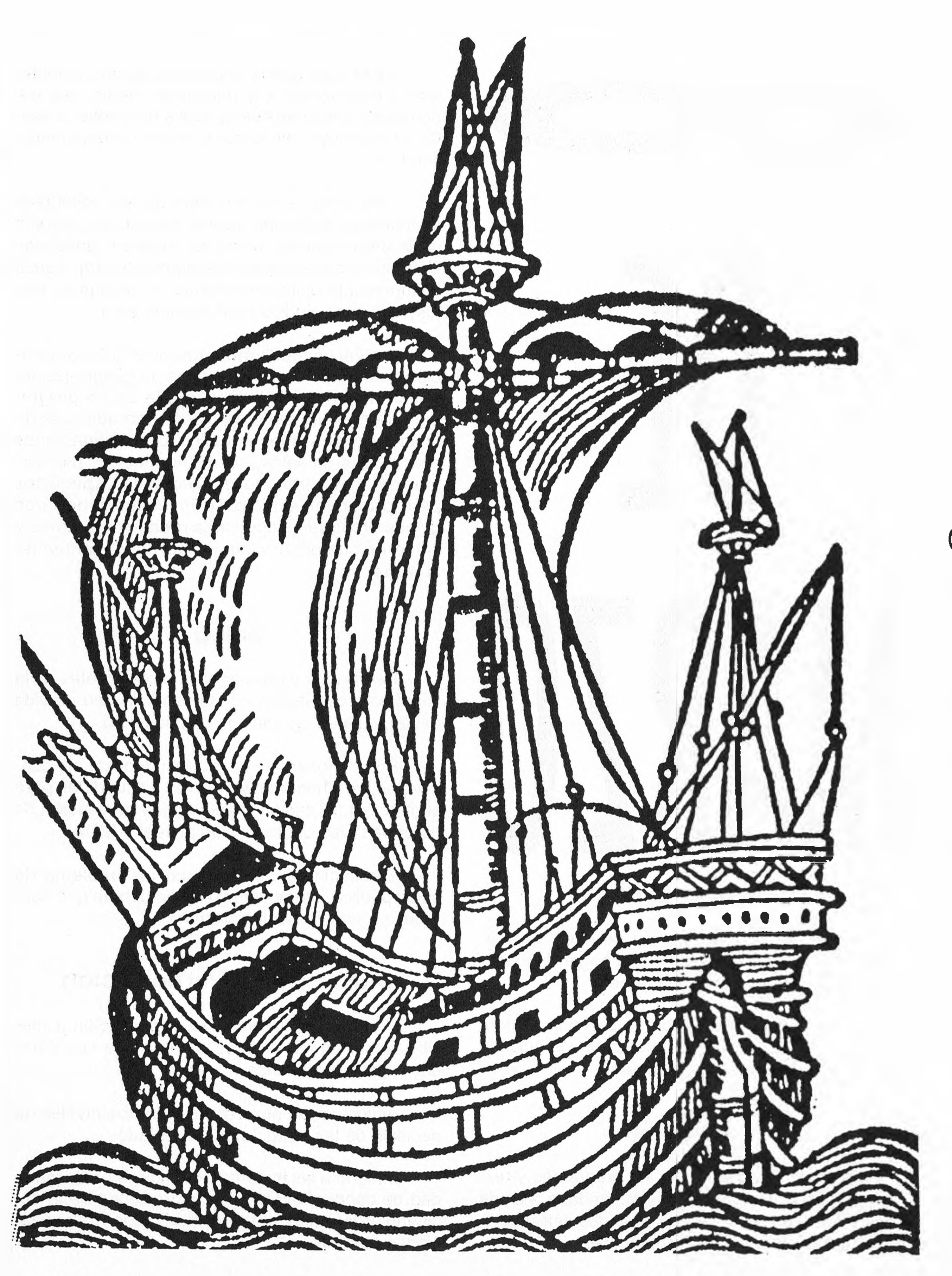
Tapa: Lala Severi.

Colaboradoras:
Ana María Coluzzi, Carolina Kappler, Cecilia Moreno, Clara Murguialday, Teresa Trujillo.

Composición en pantalla: Garabatos
Av. 18 de Julio 1953/27

Impreso en: Tecnograf. Asunción 1478.
Depósito Legal: 252.174/95
ISBN: 0797-3950

Indice



Colón fue el fundador de la primera ONG.
¿Saben por qué?
Porque nunca supo a dónde iba,
nunca supo a dónde llegó
y sin embargo, consiguió financiamiento para dos viajes más.

8 de marzo de 1995

El **Espacio Feminista** retoma aportes del Plan de Acción elaborado en nuestro país por el **Grupo Iniciativa-Pekin** para presentarlo a la sociedad uruguaya. Este plan de acción se constituye de un diagnóstico sobre la Situación de la Mujer en Uruguay, propuestas históricas del movimiento de mujeres y aquéllas surgidas de un conjunto de talleres y encuentros en Montevideo y en ciudades del Interior, con la finalidad de enriquecer dicho diagnóstico.

Políticas públicas

- Tener en cuenta en la definición de las políticas públicas y programas sociales las particularidades de los distintos sectores de mujeres y sus necesidades de desarrollo.

Trabajo remunerado

- Facilitar el acceso a la información acerca de los derechos de las trabajadoras y programas de orientación ocupacional, a través de los diferentes mecanismos de que dispone el Estado.

- Analizar los diferenciales de remuneración en las distintas categorías laborales, estudiando criterios de equivalencia en el valor de los puestos de trabajo, que permitan la implementación del Convenio Nº100 de la OIT sobre igualdad de remuneraciones para trabajo de igual valor.

- Promover cobertura similar en cuanto a seguridad social, para todas las trabajadoras, especialmente las informales, las que prestan servicios domésticos, las vendedoras callejeras y las meretrices, buscando establecer estímulos y realizar campañas acerca de las ventajas de la aportación (tanto para los empleadores como para las trabajadoras).

- Tomar medidas tendientes a mejorar la calidad de los empleos en los que tradicionalmente se desempeñan las mujeres, incrementando la fiscalización de las condiciones de trabajo haciéndola extensiva al trabajo en casas particulares.

- Facilitar el acceso al crédito, la capacitación para la producción y para la gestión, en igualdad de condiciones para las mujeres (tanto urbanas, como rurales) favoreciendo su participación en proyectos productivos.



Trabajo en el hogar

- Promover la redistribución de roles, responsabilidades y trabajo al interior del hogar de manera de asegurar la equidad de género.

- Promover debates públicos sobre la responsabilidad social del trabajo doméstico y el cuidado de niños y personas dependientes.

Educación

- Revisión exhaustiva de los programas y textos de la educación primaria y secundaria a fin de eliminar de los mismos los contenidos sexistas en las distintas esferas de la vida social.

- Velar para que la educación sexual recientemente incorporada a la educación media, sea desarrollada desde una perspectiva no sexista, basada en el principio de libertad, respeto y responsabilidad.

- Incorporar a los temarios de los concursos docentes de todos los niveles educativos, el tema de la discriminación hacia las mujeres, buscando visibilizar los mecanismos que permiten reproducir culturalmente dicha discriminación (actitudes, textos, lenguaje, medios audivisuales, etc.).

- A nivel universitario, promover la incorporación de enfoques y perspectivas de género (cuando corresponda) en la bibliografía de los programas de estudio, fomentar la incorporación de dichos enfoques a los estudios e investigaciones en ciencias sociales, salud, educación, psicología, derecho, etc.; otorgar recursos específicos para promover estudios e investigaciones con dichos enfoques; impulsar la creación de áreas y cátedras que desarrollen las correpondientes temáticas.

Salud

- Reentrenar y reciclar a los profesionales de la salud para que incorporen la especificidad de vida de las mujeres en relación con su salud.

- Proporcionar servicios adecuados de anticoncepción para hombres y mujeres y difundirlos para su efectiva utilización incluyendo la prevención de enfermedades de trasmisión sexual y SIDA.

- Denunciar el aborto como un problema de salud pública, promover un amplio debate que contribuya a una nueva legislación.

Ciudadanía y Participación

- Promover la información, capacitación y sensibilización de las mujeres respecto de sus derechos como ciudadanas.

- Integrar a las mujeres en todos los niveles de decisión de las estructuras del Estado.

- Integrar a las mujeres en condiciones de igualdad de oportunidades a las expresiones de la sociedad organizada: partidos, sindicatos y organizaciones sociales.

- Estimular el desarrollo de organizaciones de mujeres, favoreciendo su interlocución con las instituciones públicas y privadas en los distintos niveles y para la negociación de espacios y propuestas en las diferentes esferas de la vida social.

- Promover el reconocimiento de los nuevos modelos familiares a efectos de diseñar políticas públicas que atiendan a esta realidad, dado el creciente número de hogares mantenidos exclusivamente por mujeres.

- Revertir la imagen degradante de las mujeres, el lenguaje sexista, la narración tendenciosa de noticias por parte de los periodistas y la marginalización de las noticias relativas a las mujeres.

- Generar espacios propios en los medios de comunicación con programas educativos para difundir investigaciones, historias y propuestas de mujeres.

Violencia sexual y doméstica

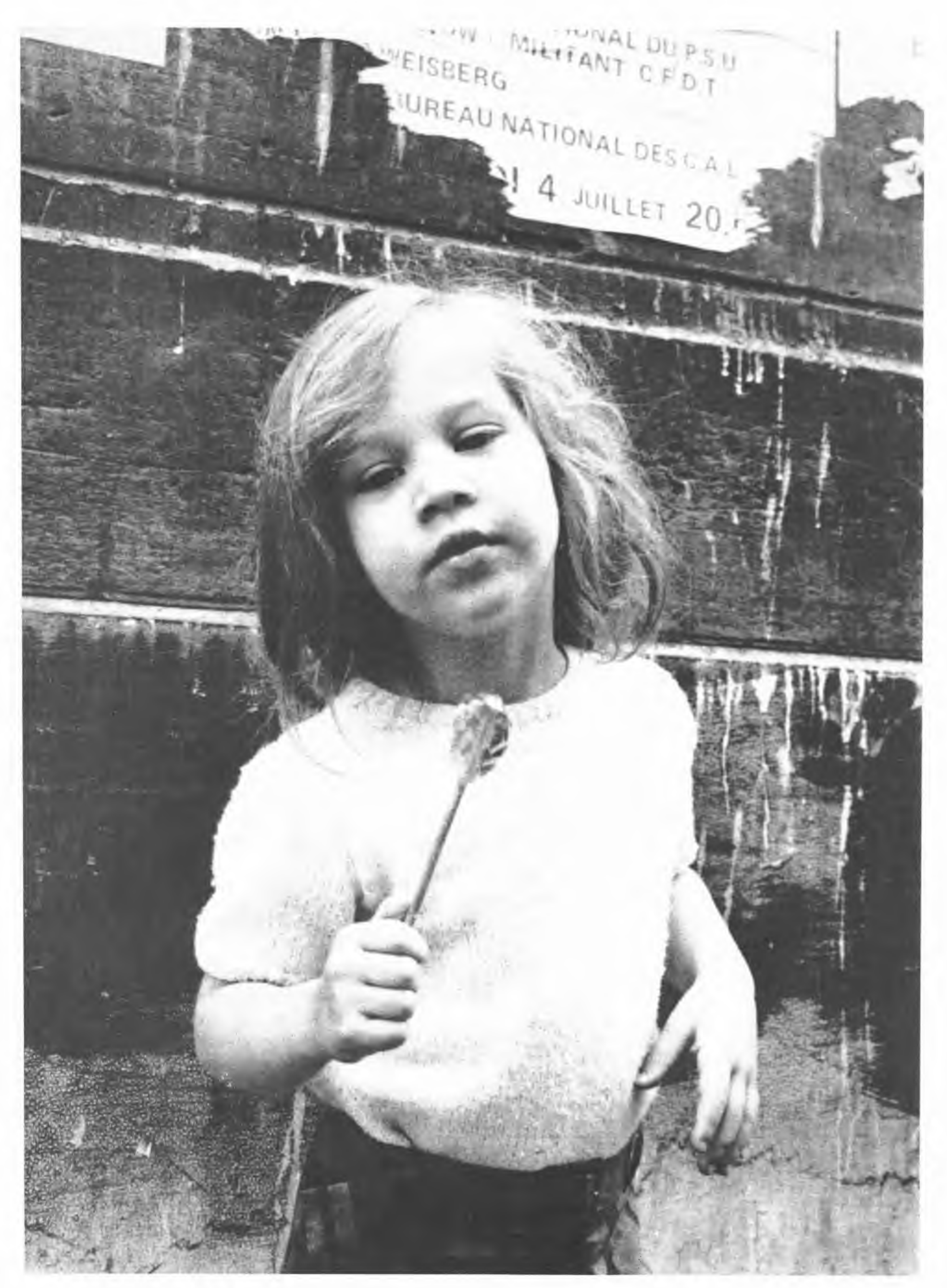
- Reclamar la responsabilidad del Estado en la adopción de una política global que atienda la problemática y prevenga la violencia hacia las mujeres.

- Promover una solución integral por vía legislativa que permita mecanismos de prevención, de atención y de amparo a las mujeres víctimas de violencia sexual que incluya campañas, capacitación para los funcionarios involucrados, instancias prejudiciales, adecuación de los aspectos procesales y las interfases necesarias entre el Derecho Civil, de Familia y Penal.

- Desarrollar la difusión y sensibilización masiva en los organismos públicos, las empresas (estatales y privadas) y los sindicatos, de la ilegalidad del acoso sexual en el trabajo, estableciendo mecanismos adecuados para la denuncia, el amparo y la reparación de las víctimas.

- Distribuir materiales al respecto entre las trabajadoras en los gremios y a las empresas que se inscriban en la DGI, BPS y Ministerio de Trabajo.

Espacio Feminista, 8 de marzo de 1995



D'Alecio de Andrade



Catriem Ariëns

Empleo vacante: Ama de Casa

Se solicitan aspirantes para el puesto de directora de un grupo activo de cinco individuos muy exigentes; cada uno de éstos tiene diferentes necesidades y personalidades. Se requiere de la solicitante afortunada que realice y coordine las siguientes funciones: acompañante, consejera, directora, administradora, agente de compras, maestra, enfermera, cocinera, nutricionista, decoradora, limpiadora, chofer, supervisora del cuidado de los niños, trabajadora social, psicóloga y organizadora de recreaciones.

Requisitos: Las solicitantes deben tener una automotivación ilimitada y el más fuerte sentido de responsabilidad si quieren tener éxito en este trabajo. Deben ser independientes y con iniciativa, capaces de trabajar aisladamente y sin supervisión. Eficientes en el manejo de personas de todas las edades y aptas para trabajar en condiciones de stress, durante largos períodos de tiempo sin cansarse y con la adaptabilidad para manejarse sin problemas en los distintos cambios del desarrollo de la vida del grupo, incluyendo emergencias y crisis serias. Deben ser capaces de comunicarse, acerca de un sinnúmero de asuntos, con gente de todo tipo, incluyendo: burócratas, maestros de escuela, médicos, dentistas, trabajadores, comerciantes, adolescentes y niños. Ser competentes en los oficios arriba mencionados, sanas, creativas, activas y extrovertidas, para alentar y ayudar al desarrollo físico y social de los miembros del grupo. Tener imaginación, sensibilidad, calor, amor y comprensión, ya que serán las responsables del bienestar mental y emocional del grupo mencionado.

Horas de Trabajo: Todo el tiempo en que permanezca despierta, así como turnos de 24 horas cuando sea necesario.

Remuneración: Ningún salario o sueldo. El gasto será negociado, de vez en cuando, con el miembro del grupo que tenga ingresos. Se puede requerir a la solicitante afortunada que consiga un segundo trabajo, además del que anunciamos ahora, para ayudar al sostenimiento del grupo.

Beneficios: Ninguna vacación garantizada, ni siquiera por enfermedad, maternidad o largo servicio. Ningún seguro de vida o por accidentes. Tampoco hay jubilación ni pensión para la trabajadora.

Versión taquigráfica de las palabras pronunciadas por la diputada Daisy Tourné en sesión de 8 de marzo de 1995

Señora Tourné: Señor Presidente, señoras y señores Legisladores: es para mí un altísimo honor hacer uso de la palabra por primera vez en este Cuerpo en una fecha de especial significación como es la del 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer.

Deseo hacer llegar un saludo a todas las mujeres uruguayas que con su permanente contribución han permitido construir éste, nuestro país, la mayoría de ellas desde tareas invisibilizadas por la falta de reconocimiento y valoración pero que, sin embargo, son el sostén que posibilita el desarrollo de nuestra sociedad.

En Setiembre de este año 1995 se desarrollará en Pekín la cuarta Conferencia Mundial para la Mujer. Es claro que en estos veinte años ha habido avances en la posición de las mujeres en nuestra sociedad. Hay datos que confirman el ingreso femenino al trabajo remunerado, el aumento de las mujeres que estudian y un tímido incremento en el número de mujeres que ocupamos cargos políticos de importancia. Sin embargo, el mismo avance aún no se ha logrado en la condición de ser mujer en nuestra sociedad. Aún existen fuertes barreras discriminatorias que operan por el simple hecho de ser mujeres.

Analicemos un ejemplo que hace al mundo del trabajo en nuestro país. Es ostensible el incremento del número de mujeres en la población económicamente activa del Uruguay. A la llegada de los años noventa ellas representan alrededor de un 40% de dicha población. Si analizamos el crecimiento de la población económicamente activa entre los años 1970 y 1990, veremos que el crecimiento masculino alcanza apenas un 3%, mientras que el crecimiento de la población económicamente activa femenina alcanza un 74%. Esto demuestra el ingreso masivo de la mujer al mercado de trabajo en el Uruguay.

¿Qué sucede con los salarios? Es sensiblemente menor el promedio salarial femenino al masculino. En los sueldos de los directivos y gerentes, el porcentaje salarial femenino alcanza apenas a un 44% del promedio salarial masculino. Estas cifras ponen de manifiesto la discriminación de que somos objeto las mujeres por razones de sexo, que se muestran en un pago distinto por igual tarea o en una depreciación de rango-salario cuando un puesto es ocupado por una mujer.

LA PRECON DE LOS CORCHETES



Mientras Nueva York lucía un sol espléndido a pesar del invierno, en los corredores de Naciones Unidas las mujeres de las ONG's venidas de todas las regiones, se afanaban por lograr que el borrador de la Plataforma de Acción mundial para la Conferencia de la Mujer en Pekin reflejara los avances de las luchas de sus movimientos y los logros alcanzados en Conferencias anteriores. El clima empezaba a nublarse y a ponerse denso en las plenarias y en las infinitas reuniones informales, cuando el Vaticano desencadenó un nuevo chaparrón en su ofensiva ya clásica contra los derechos de las mujeres, impugnando la acreditación para participar en la Conferencia oficial a las Católicas por el Derecho a Decidir. Ya que estaban en eso, se sumaron otros a impugnar dos ONG's de lesbianas (si seguimos así, capaz que tienen suerte y sólo va el Opus Dei a la Conferencia). Hubo gobiernos que se negaban a aceptar el concepto de «género» cuestionando su definición «científica» y aceptando, por tanto, la sustitución del vocablo por el de «sexo»lo cual convertía en absurdo algunos párrafos del texto.

De estos «absurdos» también padecía la traducción al español del borrador original escrito en inglés, por ejemplo, donde en inglés decía «salud reproductiva», en español se traducía «salud genésica». Tal vez la traducción no fuera en realidad tan inocente,visto el vendaval que el tema de los derechos sexuales y reproductivos volvía a levantar, seis meses después de la Conferencia del Cairo.



La dinámica de la Conferencia se convirtió en una serie de reuniones de bloques y subloques (77, Unión Europea, GRULAC, GRULA) donde se intentaba avanzar en la discusión de la plataforma y donde por su carácter informal las ONG's quedaban fuera.

Muchos gobiernos latinoamericanos y caribeños habían incluido en sus delegaciones oficiales, a representantes de las ONG's y este tema se convirtió en debate a lo largo de la discusión del documento y del funcionamiento mismo de la Conferencia.

Cuando los corchetes inundaban el documento y las discusiones informales tamizaban por enésima vez el texto acordado por un grupo de países; cuando la acción de los sectores conservadores amenazaba hacer retroceder conquistas importantes logradas en los últimos años; cuando China se negaba a que los derechos de las mujeres fueran tratados como Derechos Humanos; las feministas latinoamericanas y caribeñas impulsaron una declaración hacia los gobiernos, la secretaría de la Conferencia y a la opinión pública, denunciando esta situación y demostrando de este modo cuánto hemos avanzado desde el Foro de Mar del Plata en la articulación entre nosotras mismas y en hacer visible a nuestra región pese a ser no más de noventa las que pudimos participar en una Prepcom que tenía dos mil delegadas.

Terminada la Prepcom, nos enteramos que el gobierno chino pretende cambiar la sede del Foro Alternativo con lo cual, en vez de las 20 o 30.000 mujeres previstas sólo habría cabida para un máximo de 10.000 y además, éstas no podrían participar de la Cumbre oficial pues se desarrollaría a una hora de distancia. ¿Qué tal?

A esta altura parece ser que de entre todas las estrategias que podamos darnos hay dos que son imprescindibles:

Por un lado, tomarnos realmente en serio el tema de la comunicación en todas sus vertientes (al interno del movimiento; en el trato con los gobiernos de nuestra región; ante la opinión pública en general que es la que, sensibilizada, nos apoyará en nuestras demandas; y hacia el resto del mundo para hacernos visibles en un momento en el que no es fácil competir con la visibilidad que tienen otras regiones que ahora aparecen como más llamativas y no debido, precisamente, al trabajo de sus ONG's o de sus movimientos organizados).



Por otro, debemos intentar que nuestros gobiernos promuevan que la forma de aprobar el documento final de la Cumbre sea por los votos de la mayoría y no por un consenso que cada vez aparece como más antidemocrático. Es el colmo del surrealismo que dos o tres estados o peor aún, que incluso un solo estado como el del Vaticano (que ni siquiera está al día con su aporte anual a las Naciones Unidas, que no suscribe los convenios con la OIT porque tiene prohibidas las huelgas, etc., etc., etc.,) y misógino, además, termine teniendo el mismo peso que los otros.

Lilián Celiberti



Reunión Preparatoria de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer «Acción por la Igualdad, el Desarrollo y Paz»

PRONUNCIAMIENTO

Las feministas de América Latina y el Caribe participantes en esta PREPCOM denunciamos a la opinión pública el intento de distorsión de los contenidos del documento de plataforma de acción a nivel mundial que deberá ser aprobado en Beijing, desconociendo los avances alcanzados en conferencias y cumbres precedentes, en temas de vital importancia para las mujeres.

Estos intentos pretenden también desconocer los procesos preparatorios regionales en los cuales los gobiernos y las ONGs, negociaron acuerdos que favorecen el avance de la mujer partiendo del reconocimiento a la diversidad.

Algunas de estas distorsiones están relacionadas con:

- El rechazo al concepto de género, que se está traduciendo al español como sexo, desconociendo las implicancias económicas, políticas, sociales y culturales de las diferencias entre hombres y mujeres;

- La negación a aceptar párrafos concernientes a salud reproductiva aprobados en la conferencia del Cairo;

- El intento de introducir conceptos y valores religiosos a un documento que afecta las relaciones entre el Estado y la sociedad civil, amenaza el carácter democrático de nuestros países, al no respetar la diversidad de creencias. Lamentablemente, esta posición cuenta con el apoyo de algunos países de nuestra región, especialmente Honduras y Guatemala;

La Santa Sede continúa hostigando a los gobiernos a fin de que sus delegados acojan propuestas contrarias a los intereses de las mujeres.

Frente a esta situación hacemos un llamado a los gobiernos para que se comprometan a:

- Mantener los compromisos asumidos con las mujeres en Río, Viena, Cairo y Copenhague;

- Asegurar que la plataforma de acción a ser aprobada en la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer sea un instrumento para eliminar la de-sigualdad y la discriminación contra la mujer.

Para el movimiento feminista la IV Conferencia Mundial para la Mujer, constituye un hecho político de trascendental importancia que permitirá implementar políticas que contribuyan a lograr la igualdad de mujeres y hombres en los distintos ámbitos de la vida pública y privada, así como también garantizar el respeto a sus derechos humanos y reproductivos. El avance de las mujeres beneficia al conjunto de la sociedad.

New York, 31 de marzo de 1995

Fanática del Modem

Siempre se nos ha dicho que somos tontas para las máquinas. Nena, no toqués que te vas a lastimar, o peor, Nena, no toqués que la vas a romper! Mientras tanto el varoncito desarmaba relojes o prendía el auto sin uso de razón. Y todo bien. Y nos lo creímos mucho tiempo.

Pero las cosas cambian o pueden. Y un día supimos que teníamos un familiar máquina, un amigo electrónico, un aparatito poco vistoso, aparentemente inexistente, que ni se ve llamado Modem.

¿Cuándo fue que empezó, y por qué, el enamoramiento con el Modem? Hagamos memoria.Tal vez cuando aparecieron las computadoras en el mercado y nos empezamos a acercar a ellas por primera vez de sujeto a objeto, sin intermediarios. Primero con cautela, con muchas explicaciones de no entiendo nada, muy a la defensiva, después, al ver que computadora no muerde todo fue más fácil de lo supuesto. Y como en Barba Azul, agarramos la llave del cuarto secreto para descubrir, no cabezas degolladas de esposas muertas, sino detrás de la pantalla, como Alicia, del espejo, un mundo de comunicación casi, casi real, en una palabra virtual, y en él entramos.

Luego, nos sentamos frente a la computadora, se prenden las lucecitas que indican que todo está preparado para funcionar, verdes, rojas, alguna naranja, escribimos la palabra «Telix» y se abren las puertas del universo de la comunicación electrónica.

¿Qué es finalmente el Modem o MODdulador/DEModulador? es un dispositivo que convierte las señales digitales de la computadora en un sonido que puede ser enviado por una línea telefónica común. Se usa un Modem para conectar dos computadoras que pueden estar en ciudades diferentes y se conecta cada Modem a un teléfono. Uno de los usuarios marca el número de teléfono conectado al otro Modem y la comunicación entre los dos estará establecida. Claro que es un poquito más complicado.

Para que la comunicación electrónica se produzca se necesita: una computadora, equipada con un Modem, un teléfono y un programa de comunicación que es el que permite que la computadora propia realice las operaciones necesarias al intercambio de datos con computadoras amigas. Es el programa de comunicación el que hará, por ejemplo, la llamada telefónica automática con el número deseado y almacenará las informaciones listadas en la pantalla en el disco duro. Se necesita también una central de comunicaciones.

Una de ellas es Chasque, un «Nodo» del Instituto del Tercer Mundo (ITeM) miembro de APC, (Asociación para el Progreso de las Comunicaciones), que fue creada en 1990, y agrupa sistemas similares a Chasque en San Francisco, Toronto, Río, Alemania, Quito, Moscú, Londres, Estocolmo, Australia, Managua, Buenos Aires y Viena. Además incluye otras redes como EcoNet, PeaceNet, etc.

Los servicios que nos ofrece el Modem son los siguientes: un Correo Electrónico que permite enviar y recibir mensajes a uno o a miles de usuarios en prácticamente todos los países del mundo; Conferencias electrónicas, que permiten la participación en cientos de debates también en todo el mundo, la creación de nuevas conferencias temáticas o de tópicos en las ya existentes; Bases de Datos locales y remotas. Y un listado de usuarios con sus direcciones y temáticas en todas partes del mundo.

Tanto el correo como las conferencias llegan en pocas horas con un costo mínimo. Las conferencias o «espacios electrónicos» se usan para informar o para discutir públicamente (o en privado si se pide una conferencia cerrada). Pongo un ejemplo para hacerlo más claro: pido una conferencia que puede ser «Amlat. mujeres», veo en el índice que hay un tema que me interesa, escribo el número del tema, la pantalla despliega el tema en cuestión; si yo quiero agregar o controvertir algo en ese tópico puedo hacerlo, otros usuarios también y se van armando ámbitos de discusión desde los más remotos lugares del mundo.

Chasque, como todos los miembro de la Red APC está abierto a cualquier usuario, sin discriminación. Las actividades de esta Red se dirigen primordialmente a proveer servicios a organizaciones de la sociedad civil orientadas hacia la defensa de la paz, los derechos humanos, la democracia.

En ocasión de la Conferencia Mundial sobre la Mujer a realizarse en Beijing en setiembre próximo, APC tiene varias conferencias especializadas en la temática traducidas al español, con información de actividades de los grupos de mujeres documentos de las ONG's, etc., etc.

En Uruguay existe también URUPAC, la Red Nacional de Transmisión de Datos por Conmutación de Paquetes que es un servicio de ANTEL, similar al que ofrecen las compañías telefónicas de casi todos los países latinoamericanos, como ARPAC en Argentina, o ANTELPAC en Paraguay.

Conocidas las posibilidades que nos ofrece el Modem, queda otra pregunta ¿por qué nos sirve más que otra cosa? ¿qué tiene el Modem de tan particular que nos simpatiza más que el motor de un coche o el interior de una turbina eléctrica? Enumeremos sus encantos: es un dispositivo pequeño, su costo es barato, su uso lo es más todavía, es rápido, como para ansiosos/as, su uso es más simple que los buenos días Pero la virtud epónima del Modem es que nos permite una comunicación horizontal en una dimensión pocas veces imaginada. Cualquiera que acceda a un E-Mail como se le llama en inglés, puede informarse de mil noticias, discusiones, polémicas como si estuviera en un foro abierto y, como ya dijimos, puede intervenir también. No era fácil de imaginar esta gran ágora electrónica hace unos pocos años.

Pero también nos plantea un desafío. La comunicación vía Modem puede naufragar en un mar de sargazos. Los escollos: demasiadas palabras, informaciones pueriles y hasta guarangüería.

A nosotras, entonces usufructuar esta nueva realidad que se nos está dando. Todavía se puede innovar en el cómo de esta comunicación, todavía tenemos la oportunidad de que el Modem aprenda nuestras necesidades, las de los demás pero también las nuestras.



Elena Fonseca

No había nada que llamara la atención en ese avión igual a todos. Nada. Salvo el cuerpo de una mujer enfundada desde el cuello a los pies en un traje de cuero negro que la apretaba como un guante. Nada. Salvo la larga melena, las cuidadísimas uñas y esa risa increíble que desde su boca mulata, hacía que las azafatas parecieran más plásticas que de costumbre.

Me había sentado atrás, con los fumadores y en la fila del medio, donde después de la cena podría estirarme y dormir durante toda la noche del viaje a Montevideo, pero ella eligió la butaca que la separaba de mí por el pasillo y cuando vio que, en español, yo pedía un vino tinto, en español también pero con un tono muy brasilero, empezó una conversación que me haría postergar el sueño.

Voçé é Argentina o é Uruguaya?
Uruguaya.

Qué suerte, querida. ¡Ellos son tan estirados! Ustedes, en cambio, son gente como uno aunque muy serios, sí, más cálidos. Claro que ellos tienen grandes cantantes, ¿nao? Susana Rinaldi, Mercedes Sosa, esa mujer María Marta que canta boleros... Mais disculpa, soy de Río, me llamo Milena ¿e voçé?

Luego tuve que contarle de dónde venía, a qué me dedicaba, cuántos años tenía, etc., etc., pero al ver que no había probado su comida encontré la oportunidad de cambiar el tema.

¿Se siente mal?
No, no, mi amor, es que yo no como nunca. Por mi profesión, ¿sabes? Y me tuteas, por favor.

Bueno, pero ¿qué profesión es ésa que prohíbe cenar a las personas? Con ese cuerpo no podés ser fakir...
¡Fakir! ¡Meu deus...! ¡Qué loca! Me dedico al espectáculo. ¡Soy artista! Ahora mismo vuelvo a Río por unos días a ver a mi familia pero siempre estoy viajando de un lado a otro. Te explico, cuando me levanto por la mañana, salgo a correr y hago una hora de aparatos, luego desayuno un yoghurt y en la mitad de la tarde una fruta, en la cena una ensalada y eso es todo.
¿Cómo, si no, tendría esta cintura?
Ajá. Artista...

Y ahí, asociando tanto viaje con el vestido de cuero negro enfundado y recordando un seminario sobre tráfico de mujeres, pregunté:



Y... ¿no tenés problemas con las visas?
No mi vida. Yo fui una de las primeras que se vino a trabajar a Europa. Antes era más fácil la profesión pero ahora las nuevas artistas tienen muchas dificultades. Yo tuve suerte y pude juntar mucho dinero, además mi marido me cuida mucho.

¿Y él en qué trabaja? ¿administra tu carrera?
No, mi carrera la administro yo y me ha ido muy bien. El está en el directorio de una transnacional muy importante. Si no, ¿cómo podría regalarme este tapado? Mira... ¿no es bonito?



Y se levantó a mostrarme un abrigo de visón plateado que le llegaba a los tobillos y me dejaba sin entender nada. Después empezó a cantar en voz baja parte del repertorio que usaba en sus shows y cada canción era acom-

pañada con los gestos exactos que hubiera usado Paloma San Basilio, Rocío Jurado, Sara Montiel, María Bethania...

Yo me visto igual a ellas y hago play back pero tengo que tener siempre este cuerpo, siempre esta cara. ¿Sabes qué edad tengo? Cincuenta años, querida. (Milena, te juro que parecían 30) y mi marido es un poco más joven. Pero quiero confesarte algo... me has caído tan bien! No quiero que cambies por lo que te diga... y bajando la voz, agregó:
Soy un hombre.

Ajá. ¿Y qué es lo que me querías decir?
Eso... que soy un hombre.

Me parece muy bien, pero además, sos una mujer preciosa.
¡Santa mía! Qué lindo que podamos hablar así porque con algunas personas no se puede. Mis suegros, por ejemplo, los compañeros de mi marido... Pero Dios siempre me ayuda y te devuelve bien por bien. ¿Ves estas joyas? Me las fui comprando con mi trabajo durante 25 años y se las fui regalando a mi suegra porque quería que me quisiera, ¡era adorable! Ella me decía «Milena, un día estas joyas y las mías serán tuyas» ¿y sabes qué? cuando murió, pobrecita, me las dejó todas. Dios me protege.

¿Y con tu propia familia cómo es la relación?
Soy yo que los protejo a ellos. No puedo tener hijos, claro, pero tengo 15 sobrinos y en Brasilia la situación económica es muy difícil. Viven con mis hermanas en mi casa de Río y los ayudo a todos.

Digamos que entonces no tienen más remedio que aceptarte tal cual sos. Si dependen de vos no son quiénes para criticarte.
El problema fue cuando era joven y recién me iniciaba. Pero también Dios me ayudó con la fama.

Contame eso. ¿Cómo terminaste haciendo espectáculos por toda Europa?
¡Ah mi amor! Hombre como me ves (porque yo no estoy operada, que conste...) gané el concurso Miss Río 1969.

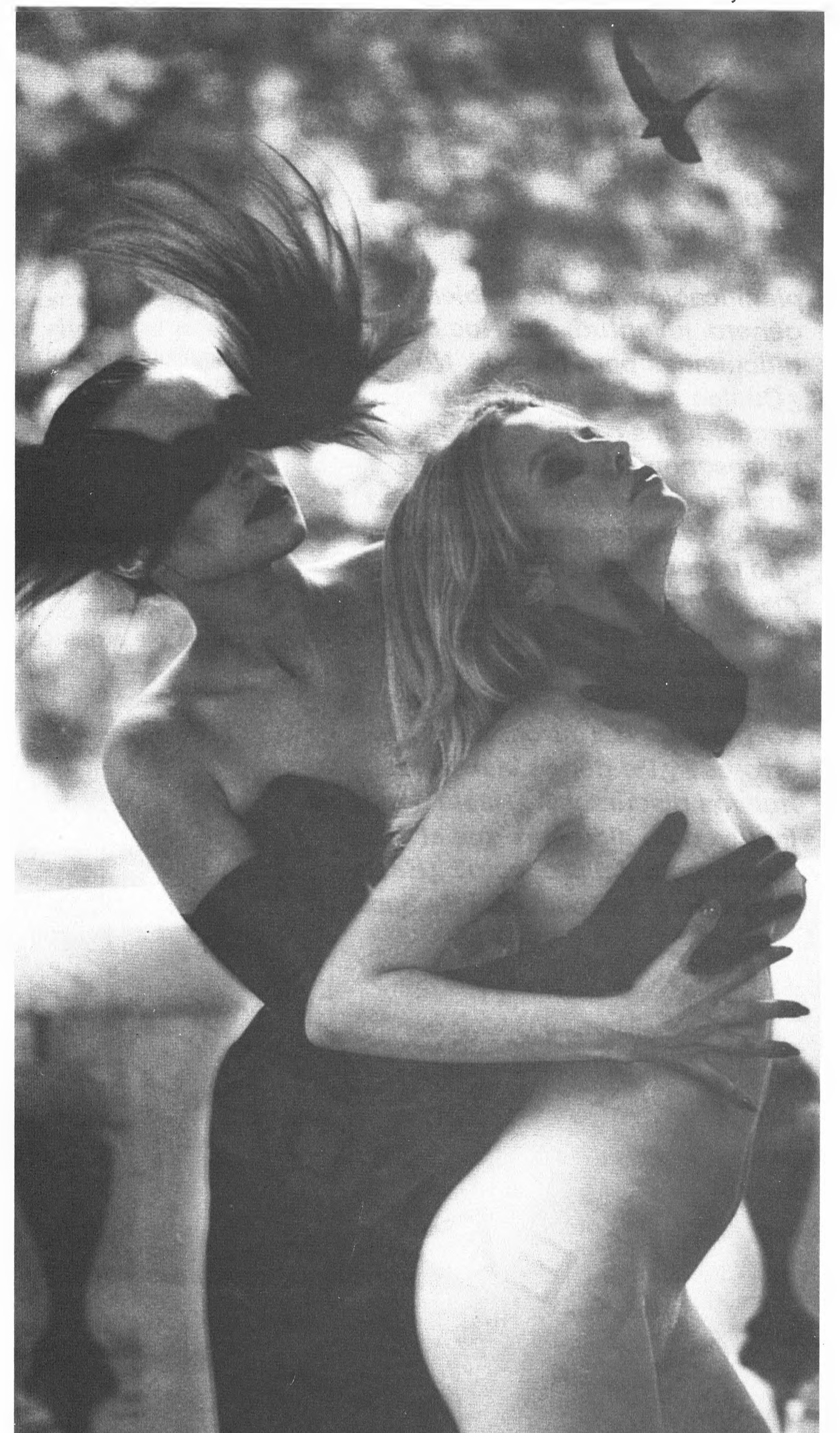
¿Quééé? ¿En serio? ¿Y la prensa nunca se enteró?
¡Claro que se enteró! Por eso me hice famosa. Al otro día del concurso los titulares de los diarios decían «La mujer más bella del Brasil es un hombre» y bastó con eso para que japoneses y alemanes me contrataran para viajar y montar los espectáculos.

Después charlamos de miles de detalles que no quiero contar. Luego, llegó Elizabeth Taylor haciendo de Cleopatra, seguimos recordando viejos boleros, le cantamos el repertorio completo a Tito Rodríguez, a Lucho Gatica, se nos colaron varios tangos, el feminismo, los prejuicios, («Más vino por favor, Srta.») Caetano Veloso, Maysa Mattarazo, Luigi Tenco... Nos intercambiamos las direcciones y, finalmente, pude tenderme a todo lo largo de la fila y dormir.
Cuando desperté, ya estábamos cerca de Montevideo y su butaca estaba vacía. Me dio lástima no haberme despedido. Sobre todo cuando recordé que en la mitad de la noche alguien había corrido mi manta para taparme los pies.

Gracias, Milena.

Lucy Garrido

Terry Jones



Cochabamba, Bolivia. El planificador, perteneciente a una institución de la cooperación europea, responsable de proyectos vinculados al desarrollo en el área rural, habla. Se posiciona respecto a la incorporación de los llamados «nuevos discursos» en la planificación: medio ambiente, género, juventud, etc. Nos dice de las dificultades para hacerlo. No es fácil. ¿Cuáles son las verdaderas necesidades de un continente y de países, con altas tasas de analfabetismo y desempleo; con sectores importantes de la población con necesidades básicas insatisfechas; con una carga de fracasos en materia de desarrollo; cruzados por el narcotráfico, el autoritarismo, la corrupción, las burocracias, los errores? ¿De dónde vienen los nuevos discursos? ¿Hasta dónde se incluyen en algo más que el documento del proyecto? ¿Hasta dónde hay posibilidades de hacerlo?

En el mes de febrero, tuve la oportunidad de colaborar en un proyecto de capacitación de alcance nacional, para Organizaciones No Gubernamentales de apoyo al desarrollo, en Bolivia. Fue una interesante experiencia a través del trabajo en talleres, concretamente sobre proyectos en ejecución o en gestión, para considerar la inclusión de la perspectiva de género en el diseño y la evaluación de los proyectos. Todas las asistentes, tenían algunos años de experiencia en el trabajo, ya sea como responsables, o como parte de los equipos técnicos de las ONGs; la mayoría trabaja con mujeres desde organizaciones mixtas o femeninas. En su mayoría también, están dispuestas a profundizar conceptualmente y en su práctica cotidiana, en la categoría género, a hacer un esfuerzo por revisar el trabajo de sus instituciones y el suyo propio.

Más de una semana de labor durante varias horas por día entre nosotras, y una sencilla reunión, en la que también intervino un responsable de proyectos de la cooperación suiza, dieron pie a que COTIDIANO, le hiciera un lugar a algunas reflexiones que tal vez nos pueden ser útiles, no tanto por los originales, sino como pretexto para abrir paso a una discusión entre nosotras, que pueda aportar al trabajo en las ONGs uruguayas y en forma más ambiciosa, a nuestras posibilidades de incidencia en ámbitos de aplicación de políticas públicas.

La perspectiva de género

Los enfoques de género y desarrollo, abordan la manera en que se construyen socialmente dichas relaciones: los hombres y las mujeres juegan roles diferentes y sus diferencias de

LA REALIDAD ES LO QUE TIENE



género están determinadas por factores ideológicos, históricos, religiosos, étnicos, económicos y culturales (Moser, C.; 1991).

En los últimos años la preocupación o el interés por incluir la variable género en las diferentes etapas del ciclo de los proyectos, en el fondo se inscribe en un marco más general, en tanto una de las expresiones características de nuestro tiempo: la necesidad de tener en cuenta la complejidad, la heterogeneidad, la diversidad social. Concretamente, considerar las diferencias en la cotidianidad de la vida de hombres y mujeres, sus prioridades e intereses, las cuales responden a necesidades propias del papel que cumplen en la sociedad, pero también, a intereses más estratégicos, ligados a una mejora en la posición social de las mujeres.

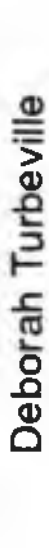
El impacto de los proyectos de desarrollo, aún a pesar de las intenciones de los planificadores, puede tener distinto signo cuando se compara la evolución de las condiciones de vida de los hombres y las mujeres.

¿Exigencias de las agencias de cooperación o real preocupación por mejorar los resultados en materia de desarrollo?

Varias autoras feministas latinoamericanas, académicas, mujeres de las agencias de cooperación, etc. han hecho interesantes aportes para introducir la variable género en la planificación.[1] Desde el punto de vista teórico, elaborando propuestas prácticas para el diseño de los proyectos y los programas de desarrollo, estableciendo indicadores de impacto económico, social, cultural, etc. Sin embargo, ésta no es una tarea sencilla y está lejos de ser cabalmente comprendida.

Las dificultades para ello, tanto en el caso de las organizaciones mixtas como a veces en las de mujeres, en el ámbito público y privado, no son fáciles de sortear. Muchas veces en el discurso de las instituciones, aparece cierta sensibilidad por la problemática de género, o bien existen áreas de la mujer o, más *aggiornadas*, de género. No obstante, ésta se lleva a la práctica solamente en los proyectos dirigidos a las mujeres; y aún en estos casos, podríamos decir, que muchos de estos proyectos dirigidos a mujeres, no resisten la menor evaluación desde aquella perspectiva.

A todo esto contribuyen muchos factores. En términos de las organizaciones mixtas, muchas veces se asume el discurso de género porque es una moda, una exigencia de la cooperación internacional, una forma de ampliar el horizonte de los financiamientos. O se apoya en que es un asunto de las colegas mujeres, que por otra parte, asumen el trabajo en buena medida como parte de la militancia. En el fondo, la importancia de reconocer los roles genéricos y la ubicación jerárquica subordinada de las mujeres y las necesidades de su superación como componente del desarrollo, no se ha internalizado. Ni por un tema de justicia, ni tampoco con el ánimo o el propósito al menos, de mejorar la eficiencia de los proyectos, de ampliar la cobertura que prestan, de contribuir a la democratización de la sociedad.


Deborah Turbeville

Entre las mujeres por su lado, pasan además de aquéllos otros elementos, las condiciones puestas por las agencias donantes para el financiamiento de los proyectos, es decir, el énfasis en los proyectos productivos, de generación de ingresos, microemprendimientos; o las donaciones y préstamos, que por su volumen, razonablemente, hacen imposible lograr la rentabilidad de proyecto alguno o su autosostenimiento - y que jamás se plantearían como adecuados, si fueran dirigidos a los hombres.

Pero también pesa nuestra inclinación - la de nosotras - a involucrarnos con pequeñas propuestas porque nos cuesta mucho pensar en la gestión o el gerenciamiento de grandes proyectos. Influye además - otra de nuestras inclinaciones - el hecho de confundir militancia y trabajo profesional, el deseo o la idea de que podemos todo - únicas e imprescindibles, madres al fin -.

Es así que sólo por poner algunos de los ejemplos típicos señalados en toda la literatura sobre la temática y que surgieron por supuesto en los talleres, aparecen muchos de los *famosos pequeños proyectos*, que en definitiva no son una apuesta al desarrollo y terminan siendo tan frustrantes, que ni siquiera pueden ser ese espacio deseable, para favorecer aquello que suele ser su justificación: la interacción entre mujeres, la comunicación o la construcción o consolidación de la organización social.

Todo esto plantea la necesidad de repensar, en qué medida se está logrando permear verdaderamente el trabajo de las ONGs, y en general, haciendo comprensible para quienes diseñan programas y proyectos, por un lado, que no se trata solamente de un tema de mujeres, y por otro, de las ventajas en términos sociales y económicos, de no tratar como iguales a quienes no lo son.

... si se refiere a toda la publicación es que considera también a las mujeres...

El análisis de los proyectos muestra cómo el propio lenguaje que se usa para definir a la población destinataria o beneficiaria, para establecer los objetivos que se proponen, redactados siempre en un masculino plural, no refleja un análisis de género, ni la adopción real llevada a la práctica, de un discurso más o menos desarrollado. Y en principio, parece muy simple. La única garantía de considerar de verdad a las mujeres en sus especificaciones - y a los hombres, por aquello de que se trata de una relación -, en un medio social e históricamente concreto, *es precisamente que se las considere.* Estas reflexiones, como decíamos al principio, se basan en una experiencia en Bolivia, que pudo ser en cualquier país latinoamericano, que en el fondo son el pretexto para discutir nuestros problemas, con sus similitudes y diferencias.

Vivimos en un país tan interesante...

Vivimos en un país donde todo el mundo piensa, que *somos todos iguales*; con una idea tan democrática de nosotros mismos, asentada en certezas tan sólidas, que ni el autoritarismo dictatorial de varios años, ni todas las formas de discriminación, solapadas y aceptadas, son capaces de poner en entredicho.

Será por eso, que según una encuesta realizada por CIEDUR en 1991, la mayoría de los hombres de 30 años y más, opina que «Una mujer cuando tiene tiempo libre debe dedicarse a las cosas de la casa», y lo mismo, el 43% de las mujeres entre 30 y 49 años, y la mayoría de las de 50 años y más. Y,[2] que «sí es posible, la mujer debe evitar trabajar afuera», lo piensan el 45% de los hombres de entre 30 y 49 años, y el 34% de las mujeres en el mismo tramo de edad, aumentando sensiblemente esos porcentajes para tramos de edades más avanzadas. Y simultáneamente, la misma población responde, espléndida, en forma mayoritaria que «La política no es cosa de hombres». Faltaba más, ¿somos un país democrático o qué?[3] No cierra.

Del mismo modo, no cierra, cuando instituciones que aparentemente tienen muy clara la perspectiva de género, después no hacen nada por plasmarla en los proyectos concretos, como nos muestran diversos estudios realizados en la región; cuando las mujeres nos creemos o hacemos que nos creemos el cuento de que cualquier proyecto, porque está dirigido a mujeres incorpora la perspectiva de género; cuando se monta una institución a nivel estatal, que se supone debe incidir en las políticas públicas y le aseguran poco más que un lugar físico en un ministerio. Es cierto que hay requerimientos técnicos (por ejemplo, datos desagregados que no siempre están disponibles, si existen), necesidades de transformaciones político institucionales, cierto nivel de convicción y conocimiento del tema (profundizar en el desarrollo teórico de las categorías, que a veces se manejan en forma trivial), instancias de capacitación y formación para profesionales vinculados a la planificación de ambos sexos. Que se requiere, empezando por casa, mejorar nuestros ámbitos de formación, discusión e intercambio, entre las feministas vinculadas a las ONGs, a la Universidad, etc.

La incorporación real de los nuevos discursos, sin duda no puede ser por muchas razones, producto de las imposiciones/condiciones, más o menos amables de la cooperación internacional. No merecen serlo, en una región donde tanto se ha avanzado por lo menos en lo que hace al feminismo, en la reflexión, la teoría y las propuestas políticas. Y es cierto, tenemos muchas necesidades, pero la aceptación de la diversidad social y la asimilación en la práctica de esa aceptación, pueden aportar mucho a una de las grandes necesidades, la del fortalecimiento de sociedades verdaderamente democráticas.

Alma Espino

1 Ver por ejemplo *«Una Nueva Lectura: Género en el Desarrollo»*. Ediciones Entre Mujeres, 1991; *«Sin morir en el intento. Experiencias de planificación»*. NOVIB, Entre Mujeres, 1994.

2 Téngase en cuenta que una de cada dos mujeres en Montevideo, está empleada o busca trabajo.

3 Citada por Rosario Aguirre en Mujeres Latinoamericanas en Cifras. Uruguay. Instituto de la Mujer de España. Flacso. 1994.

¿Falta mucho para llegar a Pekín?



LA ESCUELITA DEL CRIMEN

Varias amigas me han confesado que no entienden demasiado de qué se trata la reforma de la Seguridad Social.

Yo me sospecho que toda esta discusión se está haciendo frente a nuestras narices, justamente con la tranquilidad que les da saber que las principales perjudicadas no entendemos mucho de qué se trata. Por eso y pensando que Ud. debe tener amigas como las mías, se me ocurrieron estos ejercicios.

Tómeselo con calma. No se enoje con sus amigas.

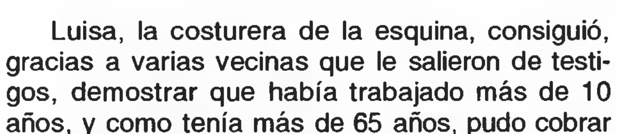
Dígales que la Seguridad Social se parece a la discriminación sexual, porque hace tanto que está ahí y es tan grande que termina por ser invisible, pero que ambas tienen que ver con la vida cotidiana de todas.

Para descorrer el velo de la invisibilidad o la indiferencia, propóngales algunos ejercicios.

Ejercicio I

Recuerde a Doña Rosa, su vecina, que trabajó de ama de casa toda la vida. Cuando murió el vecino - como no estaban casados - a ella no le tocó nada. Menos mal que tenía 65 años y como era muy pobre, consiguió que le pagaran una pensión a la vejez. Con lo que le pasan los hijos más eso, va tirando.

¿Cómo se las hubiera arreglado Doña Rosa si hubiera tenido que vivir de prestado hasta los 70 años? Imagínelo, porque habrá muchas Doñas Rosas si se aprueba la reforma que **aumenta la edad para la Pensión a la Vejez de 65 a 70 años**.



Ejercicio II

Luisa, la costurera de la esquina, consiguió, gracias a varias vecinas que le salieron de testigos, demostrar que había trabajado más de 10 años, y como tenía más de 65 años, pudo cobrar una **Jubilación por edad avanzada**.

Piense en otras Luisas del futuro que tendrán que esperar a tener **70 años** y que además no les alcanzará con demostrar 10 años de trabajo, sino que deberán haber trabajado y **aportado como mínimo 15 años**.

Si le dicen que cualquiera trabaja 15 años en la vida, pregunte a una empleada doméstica cuántos años tiene aportados a la Caja. Así entenderá que una cosa es trabajar, y otra es conseguir «estar en Caja».



Ejercicio III

Ana empezó a trabajar a los 20 y no paró ni un día hasta los 55. La fábrica está por cerrar y ella decidió jubilarse.

Fue a la Caja, le hicieron el promedio de los salarios que había ganado en los 3 últimos años y así le calcularon el **Salario Básico Jubilatorio**, luego por tener 35 años trabajados y 55 de edad, le fijaron la **Asignación Jubilatoria** en un 70%. Ahora Ana cobra una **Jubilación común** equivalente al 70% del promedio de lo que ganó en los últimos 3 años.

Su jubilación se ajusta por el índice medio de salarios, o sea que a Ana le aumenta la jubilación en la misma proporción en que aumentan los salarios de todos los trabajadores del país, y eso pasa gracias al plebiscito de los jubilados de 1989. ¿Se da cuenta ahora por qué Ana ya no se enoja con los que hacen paros? Ella sabe que el aumento que consigan los trabajadores implicará también un aumento de su jubilación. Pero no se distraiga. Pregúntele a su amiga qué pasará con las Anas después de la reforma. Si no lo sabe dígaselo clarito: **no se podrán jubilar**. Tendrán que esperar hasta los 70 años para cobrar una jubilación como la de Luisa. Claro, trabajó y aportó más que Luisa, pero igual no habrá llegado a la **Edad Mínima Jubilatoria que la reforma aumenta para las mujeres de 55 a 60 años**. Si su amiga se deprime, hágale un chiste: dígale que es un paso hacia la igualdad con los hombres, aunque Ud. no lo crea alguno ha dicho que esta medida es anti-machista.



Ejercicio IV

Julia se jubiló a los 60 después de trabajar 30 años. Ahora su amiga sabe lo que es el salario básico jubilatorio, eso que ha visto con las letras SBJ, ya podrá entenderla si le dice que Julia cobra el 65% del SBJ.

¿Qué pasará con las futuras Julias?

Para empezar tendrán que conseguir tener trabajo hasta los 60 años. En principio no parece tan difícil pero... si su amiga no vive en la estratósfera de los informes oficiales habrá oído de empresas que se cierran con esto de los supermercados llenos de artículos chilenos, chinos o brasileros. Puede que Julia se quede sin trabajo antes de cumplir 30 años, en ese caso, tiempo más tiempo menos, es muy posible que consiga otro. Si la despiden después de los 35 o 40 la cosa es más difícil, si tiene 50 ¿para qué le digo? Ud. también lee el Gallito Luis y sabe que es casi imposible que consiga algo más que una limpieza o una venta a comisión.

Pero no nos pongamos negativas. Esta Julia de después de la reforma, habrá conseguido trabajar hasta los 60. Se presentará al BPS y tendrá que demostrar que aportó por lo menos 30 años. ¿Se fijó? dije aportar no trabajar. El patrón o los patrones de Julia le han tenido que descontar su aporte todos los meses de esos 30 años, cosa frecuente, pero además tendrán que haber aportado - pagado - efectivamente, lo de Julia y lo de ellos, al BPS, cosa un poco menos común. Si eso pasó ella tendrá 60 años y 30 de **Cotización Efectiva**. ¿Se imagina a tantas de sus conocidas que nunca saben muy bien qué es lo que cobran controlando que el patrón haya aportado? Bueno, tendrán que aprender a hacerlo y si no a reclamarle, ¡claro, reclamar sin que la echen! ¡Ah! y que aporten por lo que realmente gana, porque si no a la hora de calcular el SBJ éste será menor. Pero sigamos. Su amiga creerá que ahora todo será igual con la Julia de antes de la reforma. No, ¿sabe por qué? Porque a esta Julia le calcularon el SBJ de la siguiente manera: **el promedio de lo percibido y aportado en los**

10 últimos años, esa cifra se comparará con el **promedio de los 20 mejores años de aporte más un 5%**. De esas dos cantidades, adivine cuál será el SBJ de Julia. Si Ud. piensa que será la menor, acertó. Por esa manera de calcular el SBJ esta Julia ya va a cobrar menos, pero todavía no terminamos.

La asignación jubilatoria no será del 65% sino del 50%. Sí, lamentablemente entendió bien. **La mayoría de las mujeres tendremos que trabajar hasta los 60 años para cobrar la mitad del promedio de los salarios aportados en los últimos 10 años o en los mejores 20.**

EDAD	AÑOS DE TRABAJO/ AÑOS APORTADOS	ASIGNACION ACTUAL	JUBILATORIA PROYECTADA
55	30	65%	NO SE PUEDE JUBILAR
55	35	70%	NO SE PUEDE JUBILAR
60	30	65%	50%
60	35	75%	52.5%
65	35	80%	67.5%
65	40	80%	70%

Si Ud. mira bien el cuadro descubrirá que para tener la misma asignación jubilatoria que a los 55 con 35 de trabajo, habrá que esperar hasta los 65 años con 40 de aporte efectivo.

No olvide que estos porcentajes se aplican sobre cantidades **distintas**, porque el SBJ es en un caso el promedio de los últimos tres años trabajados y en otro el promedio de los últimos 10 aportados.

Eve Arnold



Diccionario

Salario Básico Jubilatorio (SBJ)
El promedio de los ingresos de los tres últimos años, por el régimen anterior. De los últimos 5 años por el régimen que derogó el plebiscito de 1994. De los últimos diez años o de los mejores 20, más un 5% en el régimen proyectado.

Asignación Jubilatoria
La parte, el porcentaje que se paga del salario básico jubilatorio. Se conoce también como Tasa de reemplazo o de sustitución.

Edad Jubilatoria
La edad mínima que debe tener un/a trabajadora para tener derecho a la jubilación. En la actualidad 55 para las mujeres y 60 para los hombres.

La reforma equipara a ambos sexos en 60 años.

Jubilación Común
Edad mínima jubilatoria y 30 años de servicio en la actualidad, con la reforma edad jubilatoria y 30 años de aportes efectivos. La tasa de reemplazo varía entre el 60 y el 80% en la actualidad. Con la reforma entre 50 y 70%.

Jubilación Especial
Para casos de incapacidad laboral total y permanente. 70% del SBJ.

Jubilación Anticipada
Para cargos políticos y de particular confianza. 50%, más un 1% por cada año de servicio, sobre el último sueldo, con un tope del 80%. No se menciona que la reforma altere este régimen.

Jubilación por edad avanzada
A los 70 años para los hombres y 65 para las mujeres, con 10 años de servicio efectivo, en la actualidad. Por la reforma para ambos sexos a los 70 años, con 15 de aportación efectiva.

Pensión
Ser viuda, (o tener un hijo menor de 21 años, o discapacitado), de un jubilado o un trabajador hombre, las trabajadoras y jubiladas no generan derecho pensionario.

Asignación pensionaria: entre 50 y 75% de la jubilación, según la relación con el fallecido.

Pensión a la Vejez
A los mayores de 65 años o con incapacidad total, que no dispongan de otros ingresos, o estos sean menores al monto de la prestación en cuyo caso se les abona el complemento.



Moriana Hernández

Información que interesa:

El gobierno holandés acaba de plantear drásticos recortes presupuestales que iban destinados a organizaciones de salud de la mujer y a la Fundación Rutgers para la Sexualidad y la Regulación de la Fertilidad. Ha previsto también eliminar las pastillas anticonceptivas de las prestaciones del seguro de salud.

¿En qué afecta esto a las mujeres?

1. Los ingresos de las mujeres son en Holanda, también, 30% más bajos que el de los hombres. Las usuarias de pastillas anticonceptivas son mujeres entre 20 y 24 años, uno de los grupos identificados como de menores ingresos.

2. En lugar de fomentar la corresponsabilidad de los hombres en los procesos reproductivos, hacen que las mujeres carguen con el desembolso económico de la anticoncepción.

3. Siendo Holanda el país con una de las tasas de abortos más baja del mundo, producto de la calidad de la educación sexual que se brinda y de la prestación en métodos anticonceptivos, con estas medidas pueden llegar a preverse aumentos en la recurrencia al aborto, y esto es inaceptable.

4. El proceso de integración y reconocimiento de la salud sexual y reproductiva con énfasis en la especificidad de género es reciente y por lo tanto es esencial que se mantengan los centros autónomos de salud de la mujer que aseguren la calidad de la atención.

5. Porque Holanda, en la Conferencia Mundial de El Cairo fue considerado un país ejemplar, con una política sanitaria que debería ser imitada por las otras naciones. Porque sus representantes además, se presentaron como los paladines de la salud reproductiva accesible para todos.

La Red Mundial de Mujeres para los Derechos Reproductivos realizó, en los meses de marzo y abril, un llamado de solidaridad en apoyo a la Plataforma Holandesa para la Salud de la Mujer Pequín 95, solicitando que se expresara la desaprobación a las medidas planteadas por el Ministerio de Salud holandés.

L.A.

Cifras de violaciones a los derechos humanos en México: 45 millones de habitantes están por debajo del índice de pobreza y 20 millones por debajo de la extrema pobreza.
Existe un 29% de desempleo y un 25% de sub-empleo.
Según UNICEF anualmente mueren 185.000 niños por desnutrición.
En el Distrito Federal hay 1 millón de niños en la calle según el censo mexicano de Derechos Humanos de la Infancia.
Desde 1990 hasta ahora 166 militantes del PRD (Partido de la Revolución Democrática) han sido asesinados.
5700 indígenas están sometidos a procesos sin pruebas.
Hay 231 casos de desaparición.

Callate vos mujer, caso sos hombre

Charla de Mercedes Olivera en el 1er. Encuentro de Mujeres Iberoamericanas en Trujillo Extremadura, España.

La violación a los Derechos Humanos en el caso de las mujeres se da a varios niveles, un primer nivel es el estructural, relacionado con la situación económica y política, que se ve fundamentalmente en la periferia y entre la población indígena y campesina. En el Estado de Chiapas más de la tercera parte de la población es indígena y campesina, la población es de 3.000.000 de habitantes. Junto con las comunidades indígenas y campesinas las mujeres están sometidas a modelos de subordinación tradicional, no sólo en relación a su papel reproductor, sino también a formas muy rígidas de presión social de las cuales es muy difícil salirse, por ej. todavía existe el precio de la novia, donde se venden las niñas desde los 3 ó 4 años y el precio varía según la edad, las más cotizadas son las que tienen entre 11 y 15 años, de ahí en adelante valen menos, una mujer de 22 años vale muy poco, ya se las considera viejas, solamente se paga un poco de trago por ella. Pero hay que entender aún más, las mujeres cuando se casan pasan a ser propiedad de la familia del varón y tienen obligación de servir a la suegra 8 a 10 años, este servicio es una articulación de la forma servil del modo de producción.

También tenemos otra estructura sobrepuesta, la colonial, representada en las fincas cafetaleras y de algodón que han conservado una relación servil entre los dueños de la finca y los trabajadores, esto incluye el «derecho de pernada», las niñas cuando son púberes se enrolan en el servicio de la casa grande, y éste incluye el servicio sexual a los patrones y los administradores. También existe una discriminación muy grande por parte de lo que se llama la población ladina, los no indígenas, hacia la población indígena. Se mezcla entonces de forma muy fuerte la discriminación de clase a la étnica y a la de género. Entender entonces que cuando alguien se dirige a ellas, sus maridos les digan «callate vos mujer, caso sos hombre»?, es entender que el derecho mismo de poder hablar, de poder comunicarse les está negado. Pero esto está ligado a una discriminación estructural a nivel del sistema. Los índices de analfabetismo son mayores entre las mujeres, llegan al 60% entre las indígenas. Por otra parte las actividades que realizan las mujeres son fundamentalmente las mismas de siglos y siglos atrás, que tienen que ver con la preparación de alimentos por ej. el hacer tortillas tres veces al día, -si hay suficiente maíz-. Tienen que desgranar el maíz, cocerlo, molerlo generalmente en la piedra o en molinos de metal y después hacer las tortillas, esto les lleva generalmente entre 6 u 8 horas al día.

Es cierto, en todas las sociedades las mujeres están subordinadas, pero en estas sociedades periféricas, esta forma de vida también es una violación a los derechos humanos más elementales, y esta subordinación es muchísimo más fuerte y es más difícil de romper. También hoy día, por la coyuntura de la guerra, existe una violación específica a los derechos humanos, el terror contrainsurgente es terrible, incluye el acoso sexual y la violación, las mujeres y los niños son considerados los puntos más débiles para generar un terror mayor. No puedo evitar recordar a las mujeres de Río Negro en Guatemala. Cuando llegamos a esa comunidad nos encontramos a todas las mujeres embarazadas colgadas con los vientres abiertos y los fetos colgando, pero no sólo eso, sino los niños menores que tenían colgados a sus espaldas estaban literalmente muertos de terror y de miedo por que los habían dejado vivos. ¿Cómo llamar a esto? sobrepasa todo lo que es posible entender.

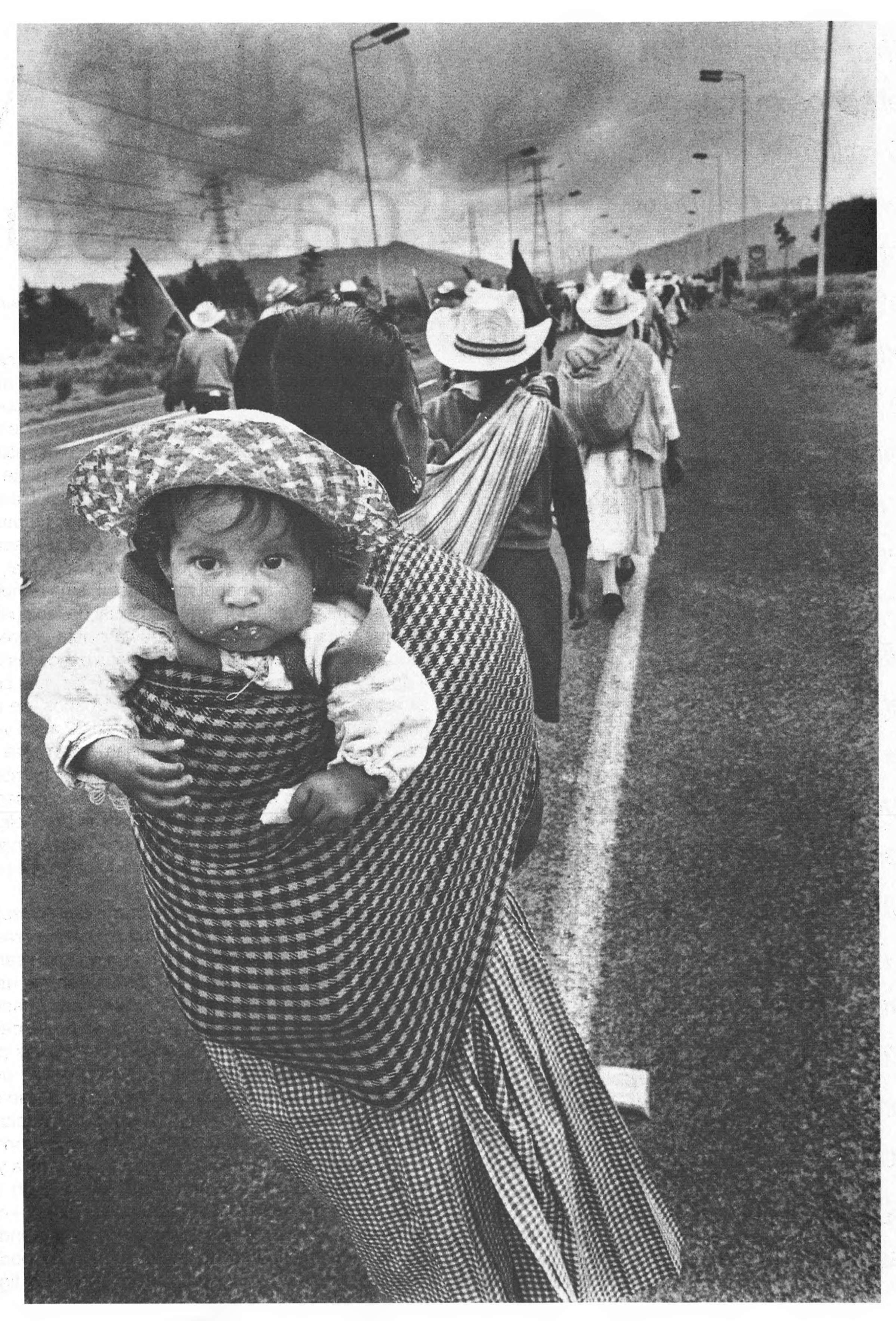
En Chiapas el pasar por los retenes militares se ha transformado para la mujer en algo terrible, el manoseo es común y si la mujer se opone es violada, esto es muy frecuente y hasta ahora las mujeres que estamos luchando contra todo esto no hemos logrado que las mujeres denuncien, sólo logramos que tres denunciaran, fue un éxito haberlas convencido, que ellas se sintieran capaces de defender sus derechos, sin embargo en cuanto se

abrió el proceso lo pasaron al fuero de lo militar, y al fuero de lo militar las mujeres no van, y nuestra lucha pequeñita en relación a lo que está pasando, es lograr regresar los casos al fuero de lo civil. Todo esto va acompañado de secuestros de mujeres y de niños también, para que digan dónde están los maridos, dónde están los papás, quienes son en cada comunidad las mujeres encargadas de llevar las comunicaciones etc.

Quiero contarles algunas formas de nuestra lucha, es importante saber que a partir del 1º de Enero de 1994, además de que los zapatistas enseñaron al mundo la otra cara de la moneda del desarrollo de nuestro país, las mujeres, sobretodo las indígenas y campesinas, se han visto legitimadas, se han visto valoradas. En primer lugar por que el 30% del ejército zapatista son mujeres indígenas y campesinas. Y esto significa que algo pasó, ¿qué cosa pasó para poder explicar que las mujeres se integraran?. Pues se rompió precisamente la conciencia subordinada, se rompió lo que nos ata, y a ellas les hace decir continuamente, «no sé, no puedo, nunca'e hecho eso, no quiero». Eso se logró con el movimiento zapatista, que se basa en un trabajo muy largo anterior, pero es éste proyecto político el que abre una posibilidad de participación, Logramos en un año de trabajo constituir la Convención Estatal de Mujeres, mujeres organizadas como grupos de mujeres, mujeres organizadas como campesinas e indígenas y mujeres independientes. Nosotras, organizadas, constituimos una fuerza dentro de lo que es el Gobierno de Transición en Rebeldía.

Las mujeres hemos decidido hacer un llamado a todas las mujeres del mundo, a toda la población del mundo para que nos ayuden a detener la muerte.

Quiero hacer referencia al PRI ese cacicazgo que hace 66 años tenemos en México. Una de las principales reivindicaciones, que diferencia a este movimiento de otros es romper las estructuras políticas antidemocráticas que han dado esos 66 años de gobierno. No se trata de la toma del poder, no se trata de una rebelión indígena campesina, se trata de una lucha política que quiere hacer las transformaciones necesarias para iniciar una lucha que nos lleve a modificar las estructuras. No a tener una rebanada más grande del pastel, sino a cambiar la receta del pastel. La Convención Estatal de Mujeres logró algo muy importante: es una de las cuatro organizaciones que integran el Gobierno de Transición, y cuando se hizo la caracterización del Gobierno de Transición, se dijo que era popular, que era democrático y las mujeres luchamos para incluir la caracterización de antipatriarcal, y lo logramos.



Elsa Medina Castro

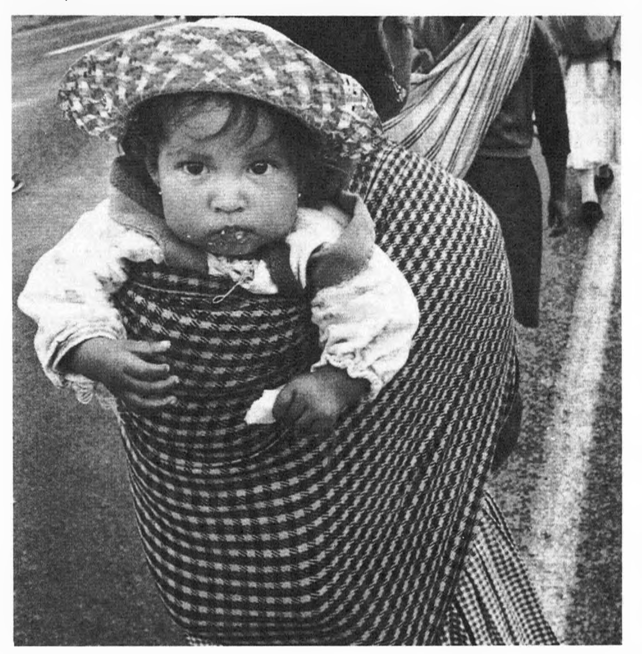
MANDAR OBEDECIENDO

Mercedes Olivera ¿por qué no te presentás?
Soy miembro de la Convención Estatal de Mujeres y participo en el Gobierno de Transición en Rebeldía, ése es su nombre completo, y en el Consejo de mujeres dentro del gobierno.

¿Cómo llegaste, por qué estás en ese lugar?
Es muy interesante, porque yo trabajaba con las mujeres guatemaltecas refugiadas en Chiapas, dando talleres y apoyando su organización. Cuando se empiezan a organizar las mujeres, que es después del 1º de Enero a partir de la convocatoria que hace el EZLN para participar en la convención estatal y para participar en la elaboración de la nueva constitución, las mujeres queremos que se garantice la igualdad en todos los sentidos. A partir de esto me invitan a dar talleres sobre los derechos y a participar con ellas. Luego fuimos elegidas 10 mujeres para participar en la Convención Nacional Democrática de Aguas Calientes y desde ese momento comencé a tener un compromiso muy grande con las mujeres chiapanecas y a involucrarme en todo el proceso de lucha popular. Después de esa Convención se decide constituir el gobierno y lograr una estructura donde las mujeres tengan una participación.

¿Cómo es este gobierno?
El Gobierno de Transición en Rebeldía tiene una estructura de lucha, esa es la estrategia que toma el movimiento popular después del fraude al voto popular. Este Consejo de Gobierno está integrado por las diferentes fuerzas del movimiento popular que se agruparon en cuatro ramas, la Convención Estatal de Mujeres, las organizaciones indígenas y campesinas, el MOSOCI que es el movimiento de la sociedad civil, que son las ONG's, los estudiantes, los maestros, los cristianos, los representantes de los barrios y por último también está el PRD que es el partido que prestó sus estructuras para hacer la nominación y poder presentar la candidatura del licenciado Avendaño. Quiero decir que esta estructura no es la de partido, sino un movimiento social amplio, que trata de no tener los vicios de los partidos.

¿Contanos la realidad de las mujeres de Chiapas, tal vez tres o cuatro cosas significativas?
Muy importante sería señalar la heterogeneidad de la población de Chiapas, ahí mismo están ubicadas todas las contradicciones y todos los niveles económicos que existen, a nivel nacional y tal vez internacional. Tenemos por un lado la existencia de las comunidades indígenas que son los herederos de la cultura pre-hispánica, pero sobre todo de la cultura colonial: las Leyes de Indias funcionan de tal manera que se conservan todavía diferenciados de la población criolla y mestiza. Los indígenas conservan formas y patrones muy rígidos de funcionamiento social, por lo tanto también en la división sexual del trabajo y en el tipo de relaciones entre hombres y mujeres, subordinando a las mujeres con la repetición de la tarea de siglos y siglos: los diseños de los bordados son los mismos, la misma forma de preparar la alimentación, la misma forma de ir a juntar leña y la misma forma de estar bajo el dominio de los hombres. Ellas consideran que ellos son sus dueños, sus jefes, esta relación es de propiedad porque las mujeres se compran todavía. Son las sirvientas de la casa, las hijas mayores y las nueras son las que van tomando el trabajo y van liberando a las más viejas, pero esta liberación se hace después de muchos años de estar sometidas y además las mujeres mayores son muy exigentes con las mujeres jóvenes, reproduciendo esta forma de dominación. A esto lo he llamado la redistribución generacional del trabajo y de los servicios entre las mujeres.



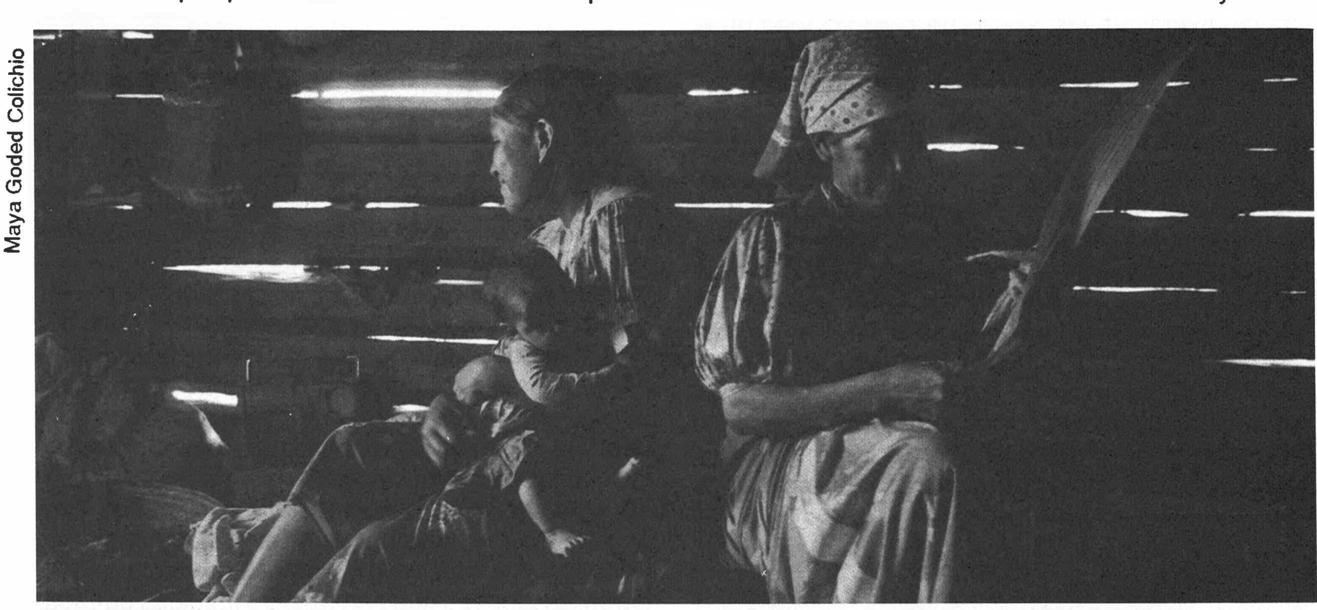
¿Entonces, la lucha de las mujeres chiapanecas es también hacia lo interno de sus propias comunidades?
De sus propias comunidades y de su familia.
Muchas veces se piensa que las mujeres indígenas viven o vivieron otra realidad.
Existen formas de subordinación diferente, Hay estructuras muy rígidas y muy fuertes, más en las comunidades indígenas que en otras poblaciones donde el control social es menos rígido. Y también si te sales de la norma eres excluida y muchísimo más vulnerable a las formas de presión social. Las mujeres indígenas que van a trabajar a las ciudades son muy discriminadas muy desvalorizadas incluso los patrones tienen derecho a pegarles, se las trata con mucho desprecio y con mucha exigencia. Por otro lado te cuento algo que nos pasó, teníamos una escuela de promotoras y cuando llegaron las mujeres que habían sido elegidas por sus comunidades, muchas de ellas no hablaban castellano, así no se podía trabajar en las condiciones que teníamos en ese momento, les dijimos que íbamos a hacer un grupo, después, que mientras, se volvieran a sus casas. Las autoridades de las comunidades junto con los padres me vinieron a decir que tenía yo que quedarme con ellas, porque ya una vez que salían de la comunidad no pueden volver así nomás. No podían regresar a tener el mismo estatus, simplemente porque habían salido, porque habían estado fuera del control de la comunidad. Otras formas de subordinación también se dan en las sociedades mestizas, tenemos una gran cantidad de violaciones en la ciudad de San Cristóbal, sobretodo en los subgrupos más marginales. En una comunidad se dio un caso terrible de violación por parte de 20 muchachos a 4 mujeres refu-

giadas guatemaltecas, y los 20 habían pasado por las 4, una cosa monstruosa de un gran sadismo.

Por otro lado el PRI, que lleva más de 60 años en el poder, quitando y poniendo gobernantes no solamente en el Estado, sino en los municipios, en los sindicatos, en las organizaciones a cambio de prebendas, de privilegios. Y por supuesto de todas estas estructuras están excluidas las mujeres. Estas formas jerárquicas de dominación son típicamente patriarcales.

¿Y ahora en qué momento están?

Ahora estamos en una lucha muy fuerte, realizando movilizaciones propias, hicimos una marcha que se llamó «la marcha de oración por la paz», en contra de todas las agresiones que se le habían hecho al obispo, que se llama Samuel. Querían secuestrarlo porque es un símbolo de la lucha popular, ellos dicen que él es el que ha sostenido a los zapatistas y ha propiciado el levantamiento armado. Hay temor de que se le asesine.


Maya Goded Colichio

Parecido a lo que pasó con Monseñor Romero en El Salvador.

Exactamente, los que quieren esto llevaban una manta en una marcha que decía «para Samuel la horca, para Avendaño la cárcel perpetua, y para Ofelia Medina* la violación masiva». Este es el nivel de gente que también existe y no creas que son solamente hombres, hay mujeres de una agresividad y de una brutalidad increíble. Son los comerciantes, los ganaderos que tienen grandes cuentas en los bancos, los que manejan el mercado, los que tienen los arreglos con las transnacionales, son una élite de poder que ven con mucho temor cualquier levantamiento del pueblo. Que estén las mujeres ahí metidas eso también les molesta muchísimo, por eso para nosotras fue importante hacer esta manifestación de las mujeres, porque rompió el temor de volver a tomar las calles. También se ha participado en toda la estrategia del movimiento popular, que es de resistencia civil o de insurgencia civil, por que se hicieron tomas importantes de cabeceras municipales, de carreteras, se han hecho demostraciones muy fuertes, se participó además de una marcha que salió el 20 de febrero de San Cristóbal de las Casas y llegó el 8 de Marzo a México D.C. Para nosotras es a través de la lucha que vas estableciendo formas de participación y de decisión igualitarias. Esto no es fácil, nos ha llevado a discusiones y fracasos, no la tenemos todas con nosotras, pero sí tenemos una posición muy combativa. Hemos tenido confrontaciones muy fuertes para lograr la paridad en la nueva Constitución, en la Convención que te contaba. Anteriormente los hombres se opusieron a que hubiera esta paridad, curiosamente se acordó la paridad a nivel territorial, cada Municipio puede nombrar el mismo número de hombres y mujeres de acuerdo con el número de población, pero no se aceptó para nada en las organizaciones y tampoco en el PRD. Fue una experiencia que te ubica en la realidad, una piensa que las cosas van avanzando más rápido y crees que ya estás del otro lado, pero no es así. Yo creo que esto de la igualdad de hombres y mujeres, en la práctica, implica un cambio de relaciones que no es fácil de obtener. Porque si bien logramos que por definición el Gobierno en Transición fuera democrático, popular y no patriarcal y esto lo consideramos un avance importante, no coincide con la práctica; creemos que nos va a servir de instrumento para una lucha que va a ser muy larga.

¿Cómo se logra ese carácter no patriarcal ?

El contenido tenemos que ir dándoselo, y este carácter de no patriarcal se entiende muchísimo cuando nosotras decimos que las estructuras del PRI son patriarcales y que hay que luchar contra ese verticalismo, esa imposición y esa opresión, pero también queremos que las nuevas estructuras no reproduzcan ese carácter y coincide con el planteamiento de crear una forma de participación diferente, la posibilidad de que las bases participen en las decisiones realmente, que las discusiones fundamentales se den en las comunidades, y que de ahí puedan ser trasmitidas para ser consensadas en las estructuras más altas, pero cualquier reforma tiene que volver a discutirse en las bases. Los representantes del Gobierno en Rebeldía no son iguales a los que estamos acostumbrados, se ha tratado de que se lleve a la práctica lo que los zapatistas han dicho con mucha habilidad «mandar, obedeciendo», esta es la forma de gobierno que se trata de implementar, y desde luego esto implica el rompimiento del patriarcalismo, es muy difícil pero creo que es importante proponérselo y tratar de educarse en una forma de participación y de decisión diferente. A los viejos nos cuesta trabajo, porque uno retoma todas las estructuras serviles, ya no por que sabes mucho o tienes dinero, muchas veces por viejo te tienen en más consideración, por ser más sabio o sabia, pero resulta que no es así, también esas estructuras se tratan de romper y tienes que aceptarlo, como vieja, como gente que ha tenido la oportunidad de ir a la universidad tienes que aceptar que sos lo mismo en cuanto a las decisiones que se toman, y no puedes ir más allá de lo que ellos puedan ir avanzando y expresando en sus propios acuerdos, aunque tú creas que pueden ir más allá, esto implica respetar tiempos, respetar posiciones, respetar formas. A mí me ha costado trabajo aprender, pero creo que lo tenemos claro, no sólo eso, sino que hay que desarrollar y propiciar esas formas de participación.

Lupe Dos Santos

* Ofelia Medina es una actriz que ha organizado la solidaridad en la ciudad de México.

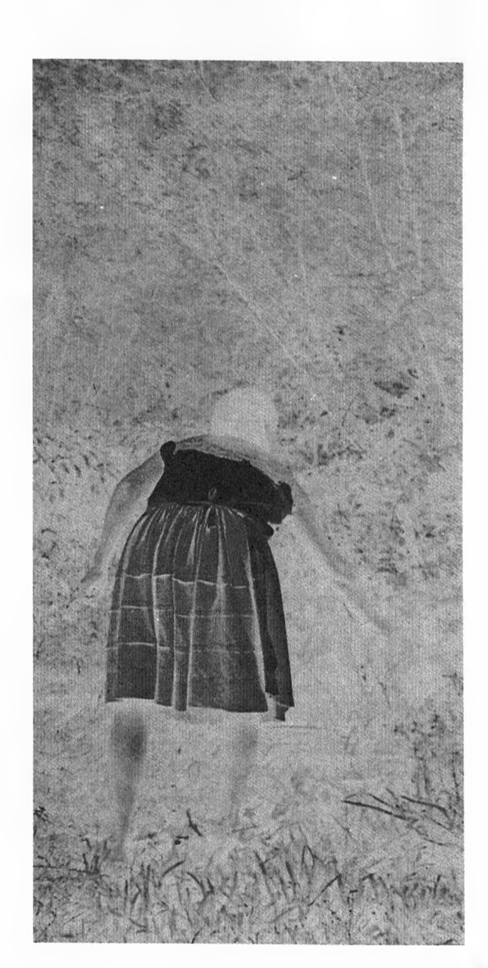
Mujer Casada

El ocho de marzo es para muchas mujeres tercermundistas un día ambiguo. Los avances formales son pocos: no sabemos si debemos festejar, homenajearnos, condolernos, protestar, demandar... Este último día de la mujer, y aquí, la situación era más grave: ya teníamos noticias de que se nos quiere igualar a los varones en la edad para jubilar. Aún sin saberlo, los políticos de ayer que fijaron diferencias en la edad jubilatoria, estaban aplicando la discriminación positiva y compensando desigualdades en el trabajo entre hombres y mujeres y, también, reconociendo otros trabajos que no se consideran tales por ser además actos de amor, como los que de hecho reconocía la antigua Ley Madre. Hablando con Elida González de la organización de las mujeres rurales y su sentido, surgió de ella el tema del cambio en la edad de jubilación de las mujeres en reflexiones que surgen desde su condición de campesina, canaria y mujer, con todo lo que estos tres términos conllevan de discriminación.

Mujer casada, pierna quebrada, como ya te casaste, ya te uñiste y ahí te quedaste, no progresabas más... Y pienso que ese dicho viene de los canarios, porque siempre lo oí, siempre los viejos decían eso. Porque la mujer no salía para lado ninguno, la mujer no se nombraba en nada en esa época, nada más la que era casada para tener hijos y tener la casita. En mi caso no porque soy muy independiente, siempre fui así.

Cuando empezaron los grupos de mujeres yo dije: ¿y yo puedo ir? por mi edad... pensé que era para jóvenes solamente, pero me integré y estoy muy contenta.

Pienso que es importante que la mujer alguna vez pueda unirse a hablar, sacar afuera sus problemas. Porque si yo estoy en casa no sé lo que pasa, si la otra está en su casa allá por Paraguay, Bolivia o Chile está con su problema encerrado que no se enteran las otras tampoco, y así sabemos que están vigentes...



Se va cambiando pero despacio, pienso que despacito se van a ir habituando las nuevas generaciones. La mujer sola se tiene que avivar; sola frente al mundo no: en las reuniones se va hablando y a ver si entre todas unidas... sin descomponer la sociedad, ir enseñando, eso sería lo que yo quisiera decir: ese lugar que la mujer debe tener tiene que ganarlo. Tiene que enseñar; como ser, por qué a la niña desde chiquitita se le enseña que tiene que lavar, que tiene que planchar, y «alcánzale a tu hermano tal cosa» pero, y ¡por qué! si van a la tierra van todos, y cuando regresan, el hombre se sienta a tomar un mate y la mujer tiene que llegar a preparar la comida, que se tiene que lavar, y el hombre se acuesta a sestear... En ese sentido eso es machismo.

Cuando fui al encuentro (Feminista de San Bernardo) ahí vi la diferencia con otros países; hablamos con una muchacha de Paraguay:

- ¿tú qué sos?
- yo jubilada rural,
- ¿y eso qué es?

Ni sabía lo que era. Y eso es como un seguro, que la vejez no te agarre tan desprevenida.

La situación de la mujer rural es complicada en el asunto de que el trabajo es muy fuerte. Ahora, yo no tengo conocimiento, sé que quien cumple un horario está sobre ese horario. Yo, como mujer rural, tú llegás aquí y me encontrás sesteando, si tuviera que cumplir un horario no podría hacerlo. Pero una cosa que me llamó muchísimo la atención es que lleven la mujer en la jubilación a sesenta años; una mujer de campo cuando llega a sesenta años!... yo tengo sesenta y uno, y ya está liquidá una mujer cuando llega a esa edad... por las enfermedades, que la humedad, que'l trabajo bruto! Y dicen sesenta años! Sesenta años... que en el campo que cuando tenemos miras, seis años, ya nos mandan hacer cosas, pongamos que al tener diez y ocho ya están casadas y mano a mano con el hombre, cinchando.



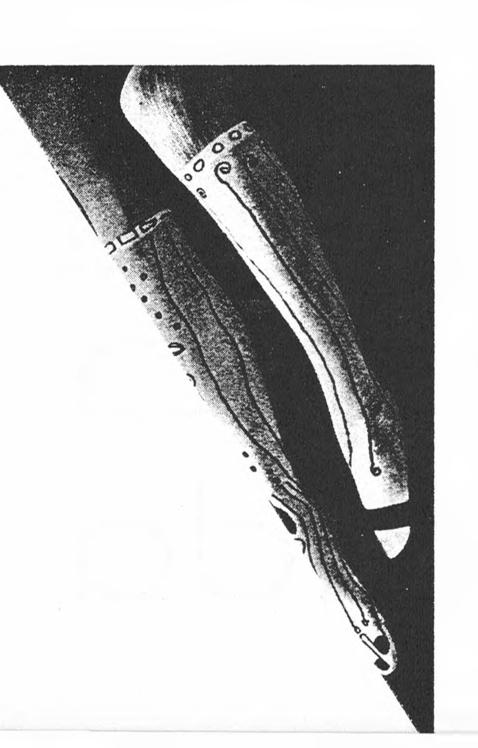
Frida Hartz

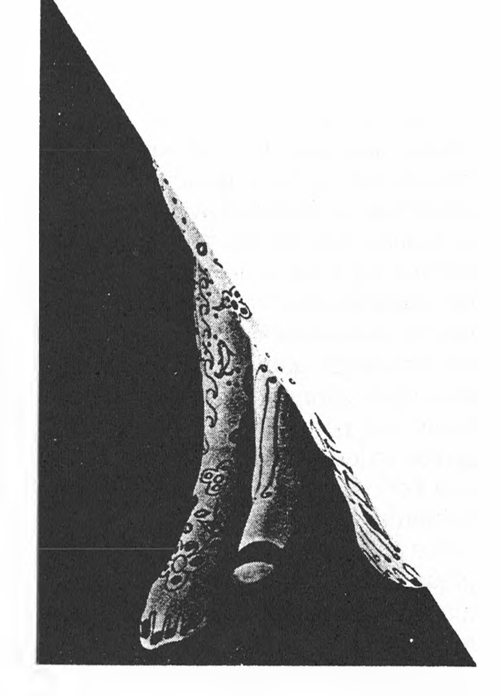
Y antes se trabajaba con más dificultad, con zuecos de madera, y eso agarra barro! y los zuecos descalzos para cuando estaba seco. Yo usé tamangos también, porque era más práctico para los rocíos, para cortar y parar maíz, y allí llevábamos otros trapos secos para envolvernos... y si no

Pierna Quebrada

marchábamos nomás descalzas. Las mujeres nos mojábamos hasta la rodilla... Pero había que cuidarse: las más se ponían pañuelos, cuando había sol le ponían un alambre y se hacían sombra, pa' no quemarse del sol, para tener la cara linda. Y en las manos también una polleritas oscuras... Igual se levantaban a la una de la mañana a cortar maíz!

Por ejemplo, hoy me levanté antes de salir el sol, tomé el matito y me fui a plantar papa de semilla, que me quedaban unos diez kilos y otras para secar. En tierra punteada porque aquí ya no es con el arado, es a pala; eso lo hago despacito, un poquito hoy, un poquito mañana... Entonces me quedaba un cuadrito, pero... va a llover, hay que hacerlo, porque si llueve, se pudre... Entonces la seguí de largo, ya medio cansadita... Y terminé ese cuadrito que quedaba y ahora en esa tierrita que recogí papas la tengo que dar vuelta, carpirla, sacarle cuanto yuyito tenga y ahí plantaré ajo, cebolla, no sé, alguna cosa va a salir. Los muchachos no quieren que plante nada: que qué esperanza, que ellos me dan... Pero yo no quiero ser mantenida, quiero tener lo mío, verlo crecer, aunque no me alcance... Me entretiene, me divierte, me cansa, todo eso pasa... Pero entonces no tenés horario, porque dicen ocho horas! qué ocho horas si las ocho horas quizás las hiciste a las doce, y falta otro medio día!





Por eso la mujer de campo trabaja en ese sentido más reforzada... y qué!... llegar a sesenta años es un triunfo, llegar bien con idea de decir: «me van a dar la jubilación y la voy a disfrutar».

«Extender en el surco la semilla de la remolacha y de la zanahoria, sembrar el tubérculo de la patata, limpiar estas plantas, escardarlas... he aquí una serie de trabajos que la mujer de los campos puede ejecutar dentro del límite de sus fuerzas, sin comprometer su salud; antes por el contrario, encontraría en ellos el vigor y la energía de que tan frecuentemente carece cuando, entregándose a las ocupaciones sedentarias de la aguja, pierda, en una inmobilidad prolongada, la habitud de la actividad del movimiento.»(*)

Kirai de León

«Queremos mujeres educadas según la situación, no las queremos bordando y puntillando, cuando su porvenir debe materialmente andar por todo lo que sea burdo y áspero.»(*)

(*) Revista de la Asociación Rural del Uruguay, año 1875.

MENOPAUSICA SERAS

La manera en que una mujer vive su menopausia es algo tan único y personal que sólo podría comparárselo con como vivimos cada una de nosotras la menstruación, el embarazo, un aborto, un parto o la vida misma. La experiencia es tan propia que cualquier generalización pecaría de reduccionista. El asunto es que sí es un tema que nos concierne a todas - dado que antes o después pasaremos por la experiencia - y que encierra, además de lo que pueden ser síntomas físicos, todo un entramado de miedos, dudas, simbolizaciones que la sociedad se ha encargado de crear y fortalecer. Estar menopáusica, suena terrible pero, ¿es realmente terrible? ¿qué nos pasa? ¿por qué nos sentimos como nos sentimos? ¿por qué nos sentimos de maneras tan diversas? ¿significa que nos estamos poniendo viejas? Hoy en día ¿se es vieja a los 50 años? ¿qué pasa con los 25 o 30 años más de vida que nos quedan por delante? El hecho de dejar de menstruar ¿es un hito tan determinante?

¿De qué se trata?

Definida como el «cese de la menstruación» la menopausia es «un fenómeno fácil de enunciar pero difícil de identificar en la práctica dado que, en la mayoría de los casos, los sangrados no finalizan bruscamente, sino que se van modificando en frecuencia, duración y abundancia a lo largo de meses o años hasta que desaparecen definitivamente. Se ubica en medio de un largo período, de límites pocos definidos, que se denomina climaterio.» (Dr. Pou)

Entre los 48 y 52 años, como edades promedio, los ovarios van dejando de producir el ritmo cíclico de maduración de un óvulo y la producción de estrógeno y progesterona en los niveles necesarios. De allí el cese de la capacidad reproductiva y los diferentes síntomas que pueden presentarse.

Aclaremos que la edad en que se produce depende fundamentalmente de factores genéticos por eso puede llegar a preverse teniendo en cuenta cuando se produjo en la abuela, madre o hermanas, aunque no es una regla absoluta. Lo que sí se sabe es que ni la edad de la primera menstruación, ni el número de embarazos o partos, ni la toma de anticonceptivos orales, influyen sobre la edad de la menopausia.

Justamente la poca precisión del momento exacto en que se produce hace que una serie de síntomas se vayan sumando en la cotidianidad de una mujer con mayor o menor repercusión.

«Para mí la etapa de la menopausia fue una liberación porque como mujer que había tenido muchos hijos se solucionó el miedo a los embarazos. Eso multiplicó la relación sexual con mi marido. Por el lado físico no sentí nada, o casi. Por el lado psíquico menos que menos puesto que también coincidió con una nueva posibilidad de vida que antes no tenía y más tiempo libre. Hoy, muchos años después me doy cuenta que fue un momento fácilmente superable.»

«Mi primer síntoma de menopausia fueron los sudores nocturnos. Aunque sabía por qué sudaba, me asustó un poco el despertar en medio de la noche con las sábanas empapadas. Era como para pensar que algo andaba mal. Y no podía dormir cambiando sábanas y preguntándome hasta cuando iba a sudar... y me costaba volverme a dormir. También tuve sofocones varias veces por semana, alrededor de seis meses. No me daba tanta vergüenza como a alguna de mis amigas, pero me sentía muy incómoda.»

«Yo no tuve apoyo emocional durante la menopausia...»

«Yo sentí la falta de educación...»

«Yo me sentí fantástica, físicamente mejor. Más libre.»

«Yo no lo podía creer, iba a poder deshacerme de todos los anticonceptivos y vivir mi vida sexual sin angustia de embarazos no buscados».

Si bien no hay estadísticas que den cifras determinadas, en general dos tercios de las mujeres viven el climaterio y la menopausia sin mayores problemas, adaptándose paulatinamente a los cambios que se producen. Sin embargo la mayor parte de la información existente está basada en los datos clínicos, en las mujeres que han padecido con intensidad o han tenido problemas que las llevaron a la consulta médica.

Los síntomas habituales en el proceso de la menopausia son las irregularidades menstruales, los «calores» o sudoraciones repentinas, la sequedad vaginal y la posibilidad de la osteoporosis.

Otros síntomas y malestares psicológicos o físicos que se adjudican no han sido demostrados como de responsabilidad de desequilibrio hormonal y por lo tanto no tienen por qué asociárselos inevitablemente a la menopausia. La ginecología tradicional suele describir, sin embargo, como síntomas menopáusicos el cambio de carácter o acentuación de rasgos de la personalidad que ya estaban presentes con anterioridad. Según el Dr. Pou «... es frecuente que la mujer se vuelva más agresiva, más sensible ante situaciones que corrientemente no la afectaban, más intolerante frente a hechos banales y que asuma actitudes obsesivas al emprender sus tareas cotidianas.»

También dicen los doctores que muchas mujeres menopáusicas sufren depresión, falta de energías para afrontar las actividades, pesimismo e indiferencia y hasta falta de ganas de vivir. Allí lo interesante y más importante sería el saber en qué condiciones están viviendo esas mujeres y por qué se sienten deprimidas. Muy probablemente las razones no sean la menopausia.

Lo mismo sucede con las alteraciones urinarias. Algunas investigaciones en EE.UU. plantean que «más de la mitad de las mujeres de 75 años y más padecen los desórdenes ginecológicos (atrofia ovárica, uterina y uretral) que pueden hacer que una mujer pierda control sobre el sistema urinario...». (Búsqueda, 6 de abril del 95). Vinculan incontinencia o infecciones frecuentes con la disminución del nivel de hormonas femeninas en la sangre. Sin embargo esto es confundir menopausia con vejez, una relación que tiene que ver con una valoración social y no biológica. Si decimos que la menopausia se produce a una edad promedio de 50 años y la expectativa de vida de una mujer en países como el nuestro es entre 75 y 80 años, hay para el proceso de envejecimiento todavía un largo camino por



recorrer. **Menopausia es el momento donde se da una variación del nivel de hormonas en sangre y no existe más la posibilidad de reproducción, no la responsabilicemos de todo lo que pueda llegar a pasarnos.**

Los trastornos relatados, además, no pueden generalizarse y no hay sólo una forma de pasar por el climaterio, ni siempre se producen las mismas afecciones. «Una de cada cinco mujeres no tendrá (o tendrá pocos) síntomas menopáusicos...las que experimentan síntomas algo molestos no requieren necesariamente de tratamiento y... se debe buscar ayuda cuando los síntomas interfieran claramente con las actividades normales.» (Colectivo de Mujeres de Boston).

«Cuando se informa sobre menopausia en general se ofrece un discurso exagerado o alarmista donde la mujer es siempre considerada más vulnerable que los hombres (con etapas críticas relacionadas con su vida reproductiva y nunca con el trabajo realizado, el estilo de vida, la clase social, la cultura) y donde el fin de la menstruación es el paso irremediable a la vejez aunque ocurra 35 o 40 años antes del fin estimado de nuestra vida.» (Ma. Luz Esteban)

A mal de muchas no dejemos que nos fajen

En la menopausia, como en cualquier otro momento de la vida, la prevención suele ser la mejor manera de resolver problemas. Revisiones ginecológicas completas, análisis y test preventivos y la identificación clara de síntomas, es la mejor medida.

Como los criterios médicos difieren desde los que responsabilizan a la menopausia de las diarreas, dolores de cabeza, hinchazón, depresión, etc., etc., etc.; hasta los que consideran que no justifica el gasto para la mutualista el hacer exámenes preventivos y minimizan la consulta, es muy importante que las mujeres mismas manejemos la información, reconozcamos los síntomas y optemos por las medidas y tratamientos que mejor se adecuen a nuestras necesidades.

«Como mujer, el mayor mito que he tenido que vencer es aquel que mantiene que la menopausia es sólo un problema de mujeres neuróticas. Me dijeron que si me mantenía activa físicamente, estaba ocupada, gozaba de la vida, no tendría ningún malestar especial durante la menopausia porque los síntomas eran psicosomáticos. Me costó mucho ir al médico y asumir un tratamiento que realmente me hizo sentir muy bien.»

«Cuando empecé con los calores y las irregularidades en la menstruación me recetaron un tratamiento hormonal. Cuando el médico me dio estrógeno se reiniciaron las menstruaciones pero no me sentía muy bien.»

Existe un verdadero debate sobre el tratamiento que suele recomendarse: **la hormonoterapia de reemplazo o de sustitución**. Algunos médicos lo recomiendan a toda mujer que los va a consultar, mientras que otros no están de acuerdo con su uso indiscriminado. Los que ven la menopausia como una enfermedad suelen apoyar con fuerza el uso extendido de la terapia estrogénica. En el otro extremo, los defensores de la naturalidad del fenómeno, lo rechazan absolutamente. Pero no se trata ni de lo uno ni de lo otro.

La mayoría de los casos de sequedad vaginal y sofocaciones se alivian con la terapia hormonal de sustitución. Los estrógenos utilizados en el tratamiento son el 17 Beta-Estradiol y los estrógenos equinos conjugados que se obtiene de la orina de yeguas preñadas. Se puede administrar por vía oral, en comprimidos; en parches o cremas que se adhieren o extienden sobre la piel del abdomen ; en implantes que se colocan debajo de la piel de la espalda o de los brazos y en óvulos vaginales que se colocan diariamente o algunas veces por semana.

También existen inyectables que se aplican una vez al mes o cada cuarenta y cinco días y los estrógenos que contienen son los derivados de las hormonas masculinas (andrógenos). Esta forma de tratamiento tiene varios inconvenientes: una vez administrado no puede retirarse si se presentan molestias, las que habrá que soportar hasta que se consuma el estrógeno inyectado en el tejido graso, y, debido a los andrógenos puede producirse aumento de peso, acné, incremento del vello, cambios del tono de la voz.

El tiempo de administración de este tratamiento es variable, de acuerdo a cada caso.

Existen también los tratamientos «naturistas», para los sofocos se puede cambiar la forma de vestir y la higiene. Usar ropa de algodón, evitar el color negro, tener siempre debajo de un suéter una camisa fresca, no usar prendas muy apretadas, etc.

La sequedad vaginal se puede combatir manteniendo activa la sexualidad dado que el mismo proceso de la excitación sexual lubrica la vagina. Esto no quiere decir tener relaciones sexuales simplemente, deben ser gratificantes y satisfactorias para asegurar la excitación que llevará a la lubricación vaginal. También los aceites naturales o cremas lubricantes, ayudan .

En cuanto a la osteoporosis, hay una serie de medidas preventivas: realizar ejercicios, tener una dieta adecuada en calcio, asegurar la fijación de la vitamina D tomando sol moderadamente, dejar de fumar, de tomar café, bebidas alcohólicas y «colas». La terapia de reemplazo hormonal se presenta también como un tratamiento postmenopáusico adecuado ya que mantendría la densidad ósea necesaria. De acuerdo al Dr. Pou «... parece recomendable la HTR (hormonoterapia de reemplazo) al menos durante diez años después de la menopausia... no se arrepentirá de esta decisión cuando llegue a los ochenta».

Las hormonas de reemplazo, conviene aclarar, tampoco pueden tomarse como la panacea o la fuente de la juventud. Ayudan y pueden evitar molestias desagradables pero no evitarán el que envejezcamos ni tampoco modificarán los estigmas sociales que existen. Son efectivas en su justo término en lo que a efectos físicos se refiere. Los psicológicos y sociales deberemos enfrentarlos colectivamente con una práctica que no debería caer en desuso: reunirnos entre nosotras para hablar de lo que nos sucede.

También es importante aclarar que hay mujeres que no deben usar estrógenos de ninguna manera: las que presentan historia de cáncer de mama o endometrio (pared uterina), quistes recurrentes, las que hayan tenido tromboflebitis o una embolia pulmonar o cerebral (formación de coágulos en las vías circulatorias), hipertensión arterial, fibromas, diabetes.

No está de más decir que es una etapa, que la vamos a pasar y por lo tanto deberíamos modificar, porque de nosotras depende, la connotación negativa del término «menopáusica». No es una enfermedad, no es terminal, y por delante nos quedan muchas cosas importantes por hacer todavía.

Factores de riesgo alto de osteoporosis

* historia familiar cercana
* edad elevada
* estructura ósea pequeña (menos de 58 kg)
* menopausia temprana
* uso prolongado de esteroides (cortisona)
* anorexia nervios
* ciertas enfermedades crónicas o severas: tiroides, hígado, riñón, aparato digestivo, diabetes
* ciertos medicamentos: fármacos de sustitución tiroidea, anticoagulantes, quimioterapia, drogas anticonvulsivas.

Factores de riesgo medio de osteoporosis

* dieta baja en calcio
* vida muy sedentaria
* tabaquismo
* consumo excesivo de alcohol
* mucho café
* dieta alta en proteínas de manera continuada
* poco peso
* dietas de adelgazamiento constantes
* dieta baja en vitamina D

Diagnóstico de la osteoporosis

* Radiografía simple del esqueleto, pero que muestra la disminución de la densidad ósea cuando ya se ha perdido más del treinta por ciento de la masa, por lo tanto es un recurso tardío.
* Análisis de sangre y orina para conocer la concentración de calcio y fósforo.
* Densitometría ósea, lo que permite saber los gramos de calcio por centímetro cuadrado que contiene un determinado sector del esqueleto. No es un método eficaz, para controlar el riesgo de presentación de la osteoporosis, sino para controlar su evolución cuando ya se ha manifestado.

Los síntomas que se asocian a las distintas fases del climaterio son: en la **fase premenopáusica,** la *sudoración o tuforada*, repentina sensación de calor en la parte de cabeza, cuello y tórax, que dura algunos minutos y que puede estar acompañadas de dolor de cabeza y palpitaciones. Puede producirse tanto de día asociadas o no a alguna situación concreta de tensión o emoción o, durante la noche experimentándose en algunos casos, insomnio.

Irregularidades en el ciclo menstrual es otro de los síntomas, las menstruaciones pueden ser más largas, en algunos casos con características hemorrágicas. Pueden pasar períodos en que no hay sangrado menstrual y luego reaparecer hasta producirse efectivamente la menopausia - cese definitivo de la menstruación.

En la **fase postmenopáusica,** *la sequedad vaginal o falta de lubricación* puede llegar a ser una molestia. La disminución del nivel de estrógeno reduce la producción del moco del cuello uterino, hay una reducción de la circulación sanguínea en los vasos de las paredes vaginales y un afinamiento del revestimiento de la pared vaginal (epitelio) todos factores que contribuyen a la falta de lubricación vaginal. Esa sensación de sequedad vaginal o falta de lubricación puede ocasionar dolores durante las relaciones sexuales y dificultades para experimentar orgasmos. Y, en algunos casos, pueden favorecer el cambio de la acidez vaginal y la posible proliferación de hongos o bacterias por ello también las *vaginitis* (inflamaciones o infecciones vaginales), suelen ser otras de las molestias climatéricas.

La *osteoporosis,* es otro de los síntomas que puede presentarse en la menopausia. En un proceso lento la pérdida de masa ósea, debilitamiento y adelgazamiento de los huesos va fragilizando el esqueleto. El hueso requiere del aporte de calcio, vitaminas y proteínas para mantenerse, productos que le llegan a través de la sangre y que se regulan a través de un conjunto de hormonas, tanto en mujeres como en los hombres. Es bueno aclarar que este debilitamiento óseo no es privativo del sexo femenino sino que tiene que ver con el envejecimiento, y fundamentalmente de la manera como se produce ese envejecimiento - sin ejercicios, sin una dieta adecuada de vitaminas y calcio y con una actitud negativa hacia el proceso.

Lilián Abracinskas

Bibliografía consultada

«Nuestros Cuerpos, Nuestras Vidas», Colectiva de Mujeres de Boston.
«Geu Emakumeok», prensa feminista, Bilbao.
«Menopausia hoy», Ricardo Pou Ferrari.

Quien bien dehidroepiandrosteronice...

No es la fuente de la eterna juventud, ni la piedra filosofal, no es magia negra, ni la poción de Asterix, y no se trata de un milagro. Estamos hablando de una sustancia de nombre impronunciable, la **DeHidroEpiAndrosterona**, en adelante, la sigla **DHEA**, cuyos efectos serían los de impedir los males del envejecimiento. Adiós a la osteoporosis, a los dolores de reumatismo, a la pérdida de memoria, y demás senilidades. ¡Pero ojo! no hará vivir 100 años, ni curará el cáncer, o el mal de Alzheimer, o el Parkinson, ¡no nos confundamos! es sólo - ¿sólo? -algo que nos permitirá una vejez agradable, sin dolores. La **DHEA** nos hará sentir bien después de los 60. «¡Y no me quiero morir sin comprobarlo!», afirma este médico francés de rozagantes 68 años, su descubridor. Aclara, también por prudencia, y por si acaso, que si bien la sustancia mejora la sensación de bienestar no modifica el comportamiento de la libido.

¿Quién es este creador de bienestar? El Dr. Etienne - Emile Baulieu, es premio LASKER de medicina, (especie de Nobel norteamericano) y fue el inventor de la célebre **RU486**, primera píldora contragestiva. No es ningún desconocido, ningún charlatán y tampoco un imprudente. Es médico y químico, miembro de la Academia de Ciencias de Francia, profesor en el «Collège de France» desde 1993. Junto al Dr. Yen, gran amigo y «el mejor endocrinólogo norteamericano» vive con esta idea en la cabeza desde 1960, pero tuvieron que postergar la investigación por varios motivos, entre otros la falta de financiación para realizar experimentos.

¿Qué es la **DHEA**, de dónde viene? Es una sustancia secretada por las glándulas suprarrenales, dos glandulitas que están arriba de los riñones, que producen ciertas hormonas esteroides a partir de las cuales las glándulas endocrinas fabrican las hormonas sexuales masculinas (la testosterona) y femeninas (los estrógenos).

Encontrar la **DHEA** era normal porque es casi una hormona, lo que era raro y apasionante para un químico joven fue encontrarla en forma de sulfato. Al Dr. Baulieu le asombraron las siguientes características de esta sustancia.

En primer lugar, que si bien se la encuentra en grandes cantidades en los seres humanos, disminuye enormemente en los primates superiores, se encuentra apenas en los monos chicos, y cero en los animales de laboratorio. Tiene toda la apariencia de ser consecuencia de la Evolución con E mayúscula, afirma el investigador.

Otra curiosidad de la **DHEA**: no se encuentra en la sangre de los recién nacidos, aparece recién hacia los 7 años, edad de la pequeña «pubertad suprarrenal». A partir de esa edad, la **DHEA** no deja de aumentar hasta los 25 años, en que empieza a disminuir lenta y progresivamente. A los 70 queda solamente un 10% de lo que tenía el cuerpo joven. Estos datos despertaron la sospecha de que esta sustancia tenía que ver con la degradación del envejecimiento.

Otro dato, algunas personas tienen una tasa más elevada de **DHEA** en su organismo que otras, esto llevó a los investigadores a descubrir esta constante: los que tenían una tasa de **DHEA** baja en su juventud la bajarían a un nivel muy, muy bajo en la vejez, y viceversa, los que la tenían alta, la mantendrían.

Todo eso los llevó a entusiasmarse con este sulfato derivado del colesterol. «Un día el Dr. Yen y yo nos dijimos, ¿por qué no tratar de paliar la disminución de la **DHEA**, elevando su tasa con la esperanza de mejorar la tercera parte de la vida?

Ahora acaban de recibir los fondos necesarios para trabajar en el Instituto **Inserm** con una seroteca (un banco de suero sanguíneo), verdadera máquina del tiempo de 3.500 personas de más de 60 años, que les permitirá obtener valores sobre 5 o 6 años para atrás. Aunque consideran que la **DHEA** es inofensiva, ambos investigadores se han negado a experimentar en seres humanos. Lo han hecho en ratas y conejos de laboratorio con resultados espectaculares, pero como no se conoce más que el corto plazo de esta experiencia, se preguntan ¿qué pasará con seres humanos que tomaran esta sustancia durante 30 o 40 años? Dijimos que Baulieu era prudente y ninguno de los dos investigadores está dispuesto a correr ningún riesgo. Tanto en el plano científico como en el ético la estrategia es muy simple: sumo cuidado. «Si todo va bien podremos saber algo dentro de 3 o 4 años», afirman con seguridad y optimismo. Cuentan con el apoyo de la Asistencia Pública y del **Inserm**, sólo falta la opinión del Comité de Etica Médica para comenzar las pruebas. «Tenemos bidones llenos de **DHEA** para comenzar».

Otra curiosidad más de la **DHEA** es que su fabricación cuesta muy poco, es un producto natural, fácil de sintetizar, y esto que a simple vista es bueno tiene su contrapartida: los grupos farmacéuticos no parecen interesarse en su comercialización, es barato!! El Dr. Baulieu argumenta que la aspirina también es de producción barata y sin embargo sigue dando enormes ganancias a sus comercializadores. Otras ventajas de la **DHEA** es que es fácil de administrar, se toma por vía oral, se elimina rápidamente, no tiene contraindicaciones aparentemente y se puede suspender el tratamiento cuando uno quiera, sin consecuencias de ninguna clase. Además suprimiendo tantas dolencias de los adultos mayores como se llama hoy en día a los viejos, los costos sociales de la atención médica bajarían enormemente, algo nada despreciable para interesar en el asunto a las autoridades de la salud pública.

Baulieu sabe que todavía no hay nada cierto cien por cien pero afirma «esta aventura la voy a continuar porque interesa a la salud, al bienestar de la gente y a la prevención de enfermedades con todas las implicancias individuales y sociales que esto conlleva».

De Le Point, enero de 1995
Resumen y traducción E. F.



LAS UTOPIAS SIGUEN LEJOS

Delmira Agustini

La incomprensión y la represión lograron la muerte de la poeta.

Como bien apunta Uruguay Cortazzo en el polémico artículo para la Oreja Cortada de 1988 en su número 2: «Dicen que la mató Enrique Job Reyes. Pero eso ocurrió el 6 de julio de 1914. La verdad es que la siguieron baleando después los críticos, los profesores y todos los santones de «la cultura uruguaya».»

Es que las escritura de Delmira asombró. En 1907 publicó **El libro blanco**. Entonces Carlos Vaz Ferreira dice entre otras aseveraciones... «teniendo en cuenta su edad, calificaría sencillamente su libro como un milagro...»

Si hubiera comprendido, le llamaría transgresión a las normas de la época y de otras épocas. Ni Vaz ni Luisa Luisi o Zum Felde abordan la poética que ensalza al sexo. Muchas veces son metáforas, comparaciones, alegorías... que los incautos ven milagros. No prohibieron sus libros pues los administradores de la cultura vieron en su lírica cosas de «la Nena».

«Vibran a nuestro alrededor llamados cada vez más perceptibles del Misterio; y esta vida y esta muerte de Delmira, son un caso tal vez de mesianismo» Luisa Luisi (1883-1940) en **A través de libros y autores** (1925). Las Luisi fueron las intelectuales más destacadas de los años treinta. Luisa maestra y poeta, crítica literaria; Clotilde (1896-1969) narradora y poetisa, fue además la primera mujer egresada de la Facultad de Derecho...

Luisa Luisi en la obra citada insiste en otros carriles que no son los que hacen vibrar a Delmira.

«Acaso dentro de algunos años o de algunos siglos, cuando sean desvelados por completo los secretos cada vez más acorralados hoy de la Psicología y de la Biología, el caso de estos seres supernormales será tratado con la familiaridad con que tratamos hoy a los normales».

Luisa Luisi apunta e insiste en el análisis de la obra de Delmira en términos científicos y cita a Maeterlink que decía «la corriente nerviosa que anima el organismo humano no es más que una forma de la energía eléctrica cuyo depósito es la tierra, y el cerebro un acumulador». Quiere justificar - como si hubiera necesidad de ello - la pasión, el desborde, el sexo que Delmira expresa en su poesía toda.

Intenta hacerlo apelando a los estudios científicos que pretenden mecánicamente explicar los comportamientos humanos.

La biología, ni la psicología pueden explicar la fuerza avasallante de Delmira. Cuánto más fácil hubiera sido decir: «Lo más profundo es la piel» paradoja de Oscar Wilde (1856-1900).

Para ello me refiero al poema *Explosión*, que rebate toda la sarta de malas interpretaciones, como la de Luisi, o Vaz Ferreira o la de Juana de Ibarbourou que declaraba en 1928 «santa laica» y pedía la canonización de Delmira poetizando «¡Oh Delmira, Santa Teresa nuestra, tan temprano dormida...»

También Montero Bustamante (1881-1958) crítico y antólogo de Delmira la categoriza como «misterio biológico» y «raro ejemplar de la especie».

Pero Delmira se encarga de desmentir las palabras de los críticos. Su poema Explosión se encarga de enseñarnos su credo a la vida, su arte poética también. Diría más. Nos está educando. Y utilizo el término llegando al origen de la palabra, del verbo: *exducere*, extraer, sacar afuera. Es el sentido de educar. Formarnos a nosotros mismos, auténticos en nuestra verdad.

Explosión

Si la vida es amor, ¡bendita sea!
¡Quiero más vida para amar! Hoy siento
que no valen mil años de la idea
lo que un minuto azul del sentimiento.

Mi corazón moría triste y lento...
Hoy abre en luz como una flor febea;
¡La vida brota como un mar violento
donde la mano del amor golpea!

Hoy partió hacia la noche, triste, fría,
rotas las alas mi melancolía;
como un vieja mancha de dolor

en la sombra lejana se deslíe...
¡Mi vida toda canta, besa, ríe!
¡Mi vida toda es una boca en flor!

La poeta postula al amor como algo carnal, terrenal, y religioso a la vez, «bendita» la vida. Amor y vida son uno. Son el uno y el otro. Son el uno para el otro. No hay la tan mentada separación alma y cuerpo, con la que nos acunaron tantos siglos.

No concibe la vida sin amor.

La metáfora «un minuto azul del sentimiento» es brillante. Comunica la sensación de la plenitud en la relación amorosa... Y qué más bella imagen para referirse al orgasmo, con los colores del romántico: el azul.

Es el minuto pleno que se basta a sí mismo.

La relación con el otro cuerpo hace que la melancolía huya. Es el placer al que sistemáticamente se nos ha limitado con el temor al infierno. Pero no son épocas. La distancia en el tiempo no es óbice para que aun en los umbrales del S. XXI, estemos penalizados por las doctrinas y los mandamientos oficiales...

La inteligencia del ser humano, ¿puesta a qué servicio? ¿la idea? emblema del adelanto y superación no ha servido.

Y Delmira lo probó en carne propia. Ella no quería el amor de un marido, sino el de un amante, que por supuesto era el mismísimo Job Reyes, que no entendía nada de la poesía ni de la carne de la mujer.

El amor es quien en la poeta produce el efec-

to de desbaratar el dolor. Qué pobres las aclaraciones de los teóricos de la literatura o del deseo. No comprendieron que el amor, aquí es planteado como canto a la vida y que sólo lo rescata para el placer.

Febo, dios griego está presente en Delmira. Flor febea, pagana y libre. Se une igual al cristianismo de bendita. Por eso es que se consideró su lírica como misterio. Es que tienen miedo de afrontar la realidad.

Lo que no se acepta es en el mejor de los casos: misterio.

Delmira no se conforma con el amor tranquilo y familiar que ofrecía la sociedad burguesa. Tal vez no pertenecía al reino de este mundo. Ella había sido programada por una madre obsesiva que la preparó para el matrimonio.

No fue a la escuela. Los estudios los realizaba bajo la supervisión de su mamá: doña María Murtfeldt.

Estudia piano y pintura. En el estudio del profesor Domingo Laporte, prestigioso pintor de la época, conoce y traba amistad hasta su muerte con André Giot de Badet, el intelectual millonario, exquisito y homosexual; otro escándalo del Montevideo del 900.

En 1956 Clara Silva viaja a París a entrevistarse con Giot de Badet. Allá le llamaban el Oscar Wilde sudamericano.

Clara Silva (1907-1976) fue a Europa enviada por el Director del Instituto Nacional de Investigaciones y Archivos Literarios, el poeta y profesor Roberto Ibáñez (1907-1978). La misión era obtener datos, referencias, documentos relacionados a algunos escritores que habían actuado o vivido por aquellos lares.

Delmira se había casado el 14 de agosto de 1913 luego de cinco años de noviazgo con Enrique Job Reyes. Pero a los dos meses huye a casa de sus padres.

Vemos que todo fue inestable.

Uruguay empezaba en esos momentos la modernización de las estructuras del Estado. Como ejemplo baste señalar que en 1907 es sancionada la primera ley de divorcio.

Ese mismo año Delmira publica *El libro blanco*, al que siguen: en 1910 *Cantos de la mañana* y *Los cálices vacíos* de 1913. Póstumamente en 1924 aparece *El rosario de Eros*.

Leía mucho. A Samain, Baudelaire, y toda la literatura francesa, modernista y decadentista.

El Intruso

Amor, la noche estaba trágica y sollozante
cuando tu llave de oro cantó en mi cerradura;
luego, la puerta abierta sobre la sombra helante,



tu sombra fue una mancha de amor y de blancura.
Todo aquí lo alumbraron tus ojos de diamante;
bebieron en mi copa tus labios de frescura,
y descansó en mi almohada tu cabeza fragante;
me encantó tu descaro y adoré tu locura.

Y hoy río si tú ríes, y canto si tú cantas;
Y si tú duermes, duermo como un perro a tus plantas,
hoy llevo hasta en mi sombra tu olor a primavera;
y tiemblo si tu mano toca la cerradura,
¡y bendigo la noche sollozante y oscura
que floreció en mi vida tu boca tempranera!

La metáfora por miembro masculino, pene, está clarísima; al igual que la referida a la vulva. Su cáliz vacío espera el amor, aguarda ser lleno del placer del otro.

El idealismo para la eternidad le opone lo fugaz y placentero de lo terrenal. La única verdad es esta; la que palpa, la que la hace sentir un ser sexuado y no un ente, la entelequia religiosa que baldó y castró a tantas. Llave de oro y cerradura entran en el juego, penetra y se enaltece cantando.

El modernismo tan rico en contrastes y claroscuros está aquí patente.

El oxímoron «mancha de luz y de blancura», las metáforas «ojos de diamante» «labios de frescura», la prosopopeya unida a comparaciones «llave de oro cantó en mi cerradura». La llave áurea, qué prestigio masculino, poderosa para dar luz y alegría a la noche de tragedia.

La cinestesia... «hasta en mi sombra tu olor de primavera»; completan un cuadro de placer pleno y optimismo donde no se patentiza nada etéreo o espiritual.

Zum Felde dice que «no tiene la sensualidad triste del viejo Omar Kahayam, filósofo del goce efímero y de la carne sin destino. El erotismo, en Delmira, no es realista, como en sus predecesores y en sus epígonos.»

Más tarde, 1919, *Las lenguas de diamante* de Juana de Ibarbourou, prodiga imágenes y conceptos muy claros en poemas como «Rebelde» o «La hora».

Claro que el amor en Delmira es otra estirpe «yo te soñé impetuoso, formidable y ardiente».

Otra Estirpe

Eros, yo quiero guiarte, Padre ciego...
Pido a tus manos todopoderosas,
su cuerpo excelso derramado en fuego
sobre mi cuerpo derramado en rosas!
La eléctrica corola que hoy despliego
brinda el nectario de un jardín de Esposas;
para sus buitres en mi carne entrego

todo un enjambre de palomas rosas.

Da a las dos sierpes de su abrazo, crueles,
mi gran tallo febril... absintio, mieles,
viérteme de sus venas, de su boca...

¡Así tendida, soy un surco ardiente
donde puede nutrirse la simiente
de otra Estirpe sublimemente local!

Imágenes todas referidas al cuerpo:

«eléctrica corola», «surco ardiente», «mi gran tallo febril», «sierpes de su abrazo»...

Cada lector interpreta a su coleto.

Algún beato verá en esta explosión de sexo y placer, tal vez el empíreo mariano. Exploración y enseñanza para compartir placeres permitidos y prohibidos.

No comprendió Enrique Reyes a Delmira y el 7 de julio de 1914, luego de tres meses de concretar el divorcio, la mató y se suicidó.

Enrique, Quique, no entendía a la nena. Delmira enviaba cartas de este tenor:

«Mi vida: Yo tiero, yo tiero, y yo tiero una cabecita de mi Quique que caba men aquí dentro (hay un corazón dibujado). Si no la tene ponto yo me mero de rabia. Yo se portó bien mucho. Y le digo mucho mena noche, mi viejo. Yo piensa siempre en quique y... yo tiene la cabecita de Quique men chiquita. Ponto. Mena tarde, mi viejo. Tu Nena.»

Esta es la mujercita que nada tiene que ver con la poeta.

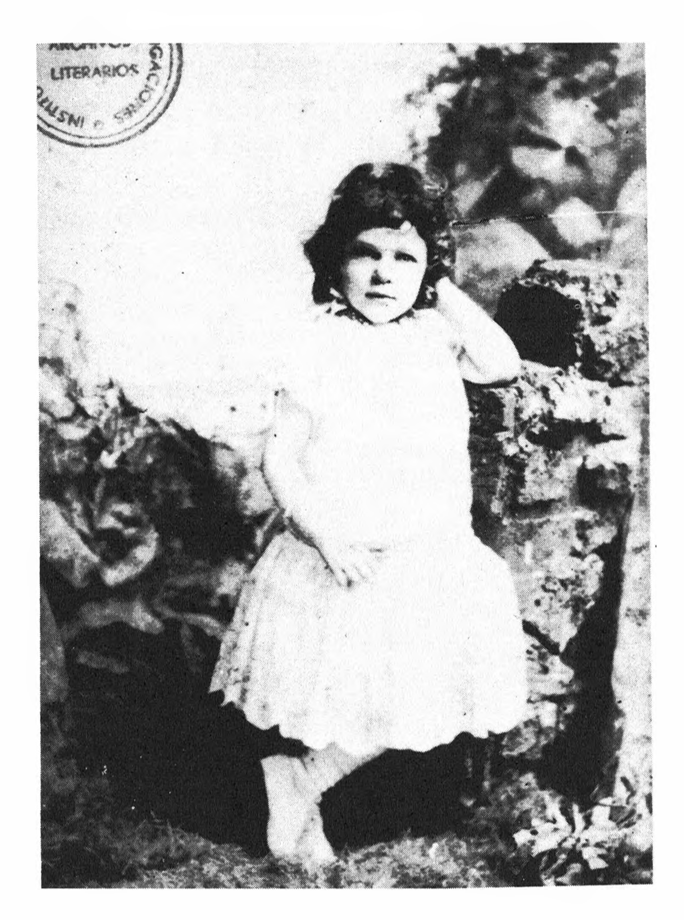
Una señorita que tiene un novio muy serio y formal, y le envía estas cartas tan pueriles y sin brillo.

Ella había conocido a Rubén Darío cuando en 1912 el genial nicaragüense visitara el Río de la Plata, concretamente Montevideo.

Escribe una página que servirá de pórtico a la edición de 1913 de *Los cálices vacíos*.

Hubo una relación tormentosa con Manuel Ugarte, el intelectual argentino.

Cuenta Clara Silva... «esa extraña amistad entre Delmira y Ugarte en la que el amor pasional estaba implícito y escondido tras esas visitas en el comedor familiar, en presencia de la madre, y del padre a veces, tratándose siempre de Ud., hablando casi siempre de literatura más que de otra cosa, sorprendente, casi desconcertante entre una mujer del temperamento exaltado de ella, y la varonilidad donjuanesca de aquel hombre de mundo, ofrece a través de algunas de las cartas, otras aristas de ese doble juego de timidez y de orgullo, de sinceridad afectiva y simulación pérfida, sádica, difícil de entender, ya que parece que ambos coincidían en ella.»



En otra misiva le dice: «Cómo quisiera verlo! Por un milagro de simpatía mi alma se vuelve entera hacia usted en los momentos de dolor. ¿Por qué no está usted aquí?...»

Ugarte le contesta:

«Delmira: Como todo tiene que ser extraordinario en nuestras vidas, no he recibido hasta hoy, hace un instante, la canasta de flores, celestiales unas, venenosas otras, que me manda Ud... Aspiro con fruición el aroma peligroso y tomo la pluma para decirle que ignoro cuál es el soneto a que Ud. se refiere...»

«Será vanidad o misterioso presentimiento, pero siempre he pensado que la serpiente ondularía mejor si yo la acariciara. No sea orgullosa y estrechémonos otra vez las manos fuertemente; y déjeme que me acerque a usted, que la haga crujir apretándola contra mi cuerpo y que ponga al fin en su boca, largo, culpable, inextinguible, el primer beso que siempre nos hemos ofrecido. U.»

Serpentina Incluido en *El rosario de Eros* (1924)

¡En mis sueños de amor, yo soy serpiente!
Gliso y ondulo como una corriente;
Dos píldoras de insomnio y de hipnotismo
son mis ojos; la punta del encanto
es mi lengua... ¡y atraigo como el llanto!
Soy un pomo de abismo.

Mi cuerpo es una cinta de delicias,
Glisa y ondula como una caricia...
¡Y en mis sueños de odio, soy serpiente!
Mi lengua es una venenosa fuente;
Mi testa es la luzbélica diadema;

haz de la muerte, en un fatal soslayo
son mis pupilas; y mi cuerpo en gema
¡es la vaina del rayo!
Si así sueño mi carne, así es mi mente:
Un cuerpo largo, largo, de serpiente,
Vibrando eterna, voluptuosamente.

«Era imposible que Enrique Reyes comprendiera estos poemas, pues era un moralista hasta el puritanismo, con un culto fanático del honor, de la legalidad, de lo sacramental del matrimonio...» así dice Clara Silva.

Cartas a Ugarte, cartas de Ugarte, cartas de Ricardo Más de Ayala que prueban la existencia de relaciones amorosas entre ellos, pero no se sabe hasta qué punto.

André Giot de Badet relata a Clara Silva en 1856, cuando contaba con 72 años, sus recuerdos de juventud:

«¿Ella ama? Mis recuerdos responden: no. Ella no ama a nadie. Y sin embargo, al día siguiente de mi partida para uno de mis viajes anuales a Francia, ella se compromete bruscamente, y se casa, en algunos días, con un hombre del cual no ha hablado jamás a sus padres, no más que a mí mismo... ¿Por qué se casa, si ella no está segura de amar? Ella duda, trepida, ciertamente, y el día de su matrimonio, cuando ya está pronta en su traje de desposada, cuando todos los testigos y los invitados están presentes ella rehúsa firmar el acta que la va a ligar para toda la vida.

«¡Escándalo! Todos la hacen razonar, insisten... y cansada, aturdida, firmará al fin esa acta que ha de ligarla no para la vida, sino para la muerte, la muerte que siempre ha presentido, puesto que desde la adolescencia ha repetido: Yo siento que mi vida acabará en una tragedia...»

«¿Qué determinó esa resolución, a los pocos días, de abandonar al marido y volver a la casa gritando, como loca «No puedo soportar tanta vulgaridad»?».

El bien y el mal estaban en la dialéctica terrible dentro de su alma. Lo sublime y lo morboso, la sinceridad y la artería, el sufrimiento y la perfidia - como la sensualidad y el pensamiento - lo más bajo y lo más alto se mezclaban, luchando en su psique, siempre fluctuando entre la realidad y el sueño, entre su alienación poética y la vulgaridad cotidiana.

Ser conflictuado si los hubo en el género de la mujer, es Delmira el paradigma. Otra es Juana Borrero (1877-1896) excelsa poetisa cubana de la que podremos hacer una visión de su vida y obra.

Delmira Agustini esperó 78 años antes de ser trasladada al Panteón Nacional en setiembre de 1992. Es la única mujer que mereció tal homenaje.

Con *Plegaria*, continuarlos en el valioso y bello y comprometido estigma que signó a la más grande lírica oriental: el placer carnal.

Eros: ¿acaso no sentiste nunca
piedad de las estatuas?
Se dirían crisálidas de piedra
de yo no sé qué formidable raza
en una eterna espera inenarrable.
Los cráteres dormidos de sus bocas
dan la ceniza negra del Silencio,
mana de la columna de sus hombros
la mortaja copiosa de la Calma,
y fluye de sus órbitas la noche:
víctimas del Futuro o del Misterio.
En capullos terribles y magníficos
esperan a la Vida o a la Muerte.
Eros: ¿acaso no sentiste nunca
piedad de las estatuas?

Piedad para las vidas
que no doran a fuego tus bonanzas
ni riegan o desgajan tus tormentas;
piedad para los cuerpos revestidos
del armiño solemne de la Calma,
y las frentes en luz que sobrellevan
grandes lirios marmóreos de pureza,
pesados y glaciales como témpanos;
piedad para las manos enguantadas
de hielo, que no arrancan
los frutos deleitosos de la Carne
ni las flores fantásticas del alma,
perdón para los ojos que aletean
espirituales párpados:
escamas de misterio
negros telones de visiones rosas...»

Juan José Quintans



Estela Mieres y Liliana Enciso, las mimas del grupo «Insalubre», estuvieron conversando con Cotidiano sobre su experiencia en el último Festival Internacional de Teatro de la Mujer que tuvo lugar en Cardiff, Gales, (Inglaterra, pa´más datos). Una experiencia que merece ser conocida.

– ¿A dóndeee...? Disculpen, pero no es muy usual que de aquí salgan dos mimos/as y menos por su propia cuenta.

– Fuimos al Maddalena 94, en Cardiff capital del país de Gales. Este fue el segundo festival.

Nos invitó el Maddalena Project.

COFONTE, (Comisión de Fondo del Teatro Uruguayo) nos dio parte del dinero para los pasajes y el resto lo puso «Insalubre». El Maddalena Project cubrió la estadía, comida, cursos, el festival y el viaje de Londres a Cardiff.

– ¿Por qué fueron Uds. las elegidas?

– La directora del proyecto Maddalena, Jill Greenhalgh, estuvo acá, Liliana compartió cursos con ella, estuvimos en el Festival del Interior de Salto juntas. Como no pudimos hablar mucho en ese momento, le mandamos el video de nuestro espectáculo que le gustó muchísimo. Había gente que ya había participado del primer festival y la idea fue abrir la posibilidad a las nuevas creadoras mujeres.



– ¿Cuál fue el espectáculo que llevaron?

– El espectáculo se llama «El lenguaje es un virus», por la música de Laurie Anderson. Es una cabalgata de distintos personajes machistas del Uruguay y una serie de historias que tienen que ver con la mujer y con el destronar al hombre de su sitio.

– ¿Cuántos grupos había en Cardiff?

– Habían cerca de 200 mujeres invitadas, de todas partes del mundo: Nueva Zelandia, Zimbawe, Francia, Noruega, Australia, Eslovenia...

– ¿En el Festival la gente mostraba su trabajo y luego existía la posibilidad de hacer talleres?

– De mañana te levantabas temprano, podías hacer calentamiento o irte directo a tomar el desayuno, de allí a las conferencias y charlas. En este Festival, vale aclarar, se le dio mucha importancia al teatro de Latinoamérica porque había muchas europeas que no lo conocían. Por ejemplo, la otra actriz de Uruguay que participó fue Felisa Gisier del Teatro El Galpón que como no iba a actuar tuvo la oportunidad de intervenir y contar su experiencia. Si bien es argentina hace muchos años que vive en nuestro país y por lo tanto pudo hacer una brevísima síntesis de lo que es el Uruguay, su cultura, la realidad post-dictadura y, por supuesto, la situación específica de El Galpón.

En realidad las europeas estaban chochas con las latinoamericanas, por la forma de ser, por las canciones. No daban crédito ellas, que son tan serias, a cómo las colombianas cantaban y bailaban. Se desesperaban por seguirlas.

– En los talleres y en las conferencias ¿tenían traducción bilingüe?

– Sí, estaba todo previsto, la organización era perfecta. Este Festival forma parte de otro evento más grande que es el Festival Internacional de Cardiff y de allí que haya muchas fundaciones que lo apoyen.

En el centro de donde se hacían todas las actividades había una gran carpa donde los hombres estaban a cargo de la cocina, que era vegetariana y de la normal. Además se encargaban de los platos, de servir, etcétera. La mayoría eran los maridos de las mujeres organizadoras y hombres de teatro que apoyaban la actividad. Todos con una actitud de colaboración increíble.

El lugar donde dormíamos era un alojamiento universitario, con fantásticas habitaciones con biblioteca, baño privado, etc. Increíble.

– ¿Cómo se sintieron cuando debieron volver?

– Es una tristeza enorme porque durante diez días estuvimos haciendo lo que nos gusta con gente que está haciendo lo mismo y con la que terminás comunicándote aunque no tengas el mismo idioma. Había una polaca que solo hablaba polaco y sabía tres palabritas en inglés y luego vos que sabés las tres cositas en inglés que aprendiste acá en el liceo y resulta que te entendés. Te hacés muy amiga de las de Nueva Zelanda, de las eslovenas, compartís distintas formas de vida, te sentís entre un montón de amigas que mirando el globo terráqueo están distribuidas por todas partes. Con algo en común, todas luchando por el teatro. Y después, claro, volvés.

– ¿Cómo les fue con su propio espectáculo?

– El día que nosotras actuamos, tuvimos la suerte de ser el único espectáculo que se entendía todo, era el espectáculo que se recomendaba justamente porque la mímica es universal y además por ser cómico. La gente realmente se divirtió y algo que nos llamó mucho la atención fue que cuando terminamos la gente se nos acercaba y nos daba las gracias. Thank you, thank you. De una manera muy particular.

Aquí ¿a quién se le ocurre ver un espectáculo tuyo y darte las gracias? Gracias por permitirme ver este espectáculo, gracias por como lo pasé, gracias por haberme brindado esto.

– Bien, ¿y qué pasa cuando vuelven a Montevideo? Ya un viaje es algo que impacta, pero además cuando se viaja para hacer lo que a una le gusta, donde se va a charlar con gente que está en lo de una, donde se enriquece y todavía le dicen gracias ¿qué pasa cuando se llega?

– Este Festival lo que trató fue de investigar si existe, no un teatro feminista, pero un teatro feme-

nino. Si existe una sensibilidad femenina en todo sentido. Entonces sin duda que te vas del Festival con un montón de preguntas, porque estamos acostumbradas a un arte mayoritariamente masculino, con obras teatrales donde la mayoría son hombres, con directores en su mayoría hombres. De pronto te encontrás con un montón de mujeres que comparten tu amor por el teatro, tus mismas locuras y otras que enriquecen tu locura personal, tus problemáticas, cuando volvés llegás con las respuestas a un montón de preguntas que te fuiste haciendo. Por ejemplo, ¿existe un arte femenino, una sensibilidad femenina, una forma femenina de ver la vida?, sí existe. Esto no quiere decir que sea ni mejor ni peor, es diferente. Volvés con la cabeza abierta a un montón de cosas porque hay otra gente, de otros lugares, que para vos no eran más que dibujitos en el globo terráqueo, que está en lo mismo.

– ¿Llegan entonces a contar y trasmitir la experiencia?

– Sabés que no, porque llegás y no tenés a quién decírselo: «no, no, no me cuenten porque me aburren».

– ¿Ustedes organizaron algún evento en donde mostrar los videos que trajeron? ¿Las llamaron a todas para invitarlas?

– Bueno en realidad les comentamos a todas aquellas con las que nos encontramos que teníamos todo este material, y sólo fue una a casa para verlo. Las demás te dicen que sí que se lo pases pero sin el entusiasmo de organizar algo más colectivo para verlo.

Lo trajimos, además, con toda la intención de enriquecer a todo el mundo con este material pero si no te tiran una punta no se puede obligar a nadie a verlo. Tiene que surgir el interés también de la gente.

Pienso que a nadie le interesa nada. Lo único que te dicen: «ché como viajan ustedes» «¿ a dónde van ahora?»

– ¿Pero, por qué? ¿Han viajado mucho?

– Sí hemos ido a muchos lugares y ahora nos invitaron a un Festival de la Mujer en Eslovenia, del 13 al 18 de octubre, con todo pago. Pero no somos las hijas de puta que viajan, traemos material, filmamos las conferencias, los espectáculos.

– Deberían hacer, al menos, el último intento. Contactarse y hacer un encuentro y las que vienen, vienen ¿no?, pero siguiendo con el Festival, de las cosas que vieron ¿qué fue lo que las impactó más?

– Sin duda Zimbawe, la negra se llevó el Festival por delante. Una abuela que tuvo el tupé en su aldea de tocar el instrumento llamado «mbira» que sólo tocan los hombres. Una tabla de madera con un teclado metálico que hace un sonido hermoso. Está prohibido que la mujer aprenda a tocar ese instrumento en su tribu. Imagínense, en Zimbawe – Africa, la ex-Rodhesia esta mujer aprende a tocarlo con todo el concepto acerca de la comunicación con los espíritus y la incorporación de éstos que tiene.

El espectáculo es impresionante, es una mujer negra grandota, que mide casi dos metros, imitando los espíritus, mientras daba su concierto de «mbira». Ella dice que cuando se actúa se incorporan espíritus y como anécdota, cuando nosotras actuamos ella estaba muy cerca y como, según ella, sentía nuestros espíritus, todo el tiempo estaba haciendo gestos.



– ¿Por qué dicen que se ganó el Festival?

– Primero porque el concierto fue impresionante. Vestida con sus ropas tradicionales, descalza, hizo participar a todo el mundo, bajó a la platea, bailó, nos integró a todos con el lenguaje universal de la música. La gente deliraba, realmente. Al final ahuyentó a los espíritus que ella había dejado en el escenario, con una gran pluma. Stella Chiwese, ese es su nombre.

El día de la evaluación, al final del Festival, estábamos todas tristes despidiéndonos cuando entra Stella y nos dice que no lloremos porque eso quita fuerzas. Al llorar los espíritus te van abandonando, por eso los hombres no lloran, por eso los espíritus les dan más fuerza. También en ese momento nos contó todo lo que tuvo que luchar para tocar la «mbira», de las resistencias y de cómo hoy cuando vuelve a su tribu pasa para el lado de los hombres a tocar.

– ¿Qué más las impactó?

– «Las amargas lágrimas de Petra Fontand», una propuesta plástica y una puesta en escena excepcional. Ahora, no las apedrearon a las santitas durante el espectáculo, porque Dios es grande.

– ¿Por qué?

– Es sobre la relación de dos mujeres, una lesbiana y la otra una gurisa joven. Este grupo es de ex integrantes del Odin Theater, y bailan de una manera impresionante. La puesta fue fabulosa pero la reacción del público, indignante. Las únicas tres que aplaudimos fuimos nosotras y una argentina. Hablando luego con una de ellas le comentamos que estábamos sorprendidas porque pensábamos que el público europeo era muy abierto y nos dijo que no, que todo era una pose. Yorick, de Dinamarca, ese es el nombre del grupo.

– Podríamos tratar de invitarlas a Montevideo con ese espectáculo a ver si la reacción de los uruguayos sería mejor. ¿Ustedes qué creen?

– Que sería mejor, pero por las dudas, tocá madera sin pata.

En letras de Molde

EL AMOR EN LA EDAD MEDIA Y OTROS ENSAYOS

de George Duby, Editorial Alianza, Madrid, 1992

El autor, conocido por la dirección – junto a Michelle Perrot – de las colecciones «Historia de las Mujeres» e «Historia de la Vida Privada» analiza en este pequeño libro las relaciones del amor cortés en la Edad Media. Comenta en el prólogo la dificultad que tuvo para elaborar las fuentes femeninas de su obra, pues no existen testimonios más que los enunciados por los hombres. «Sólo se les oye a ellos...les oigo hablar ante todo de su deseo y en consecuencia de las mujeres, las temen y para tranquilizarse, las desprecian». Observa, no sin cierto asombro, el olvido de los historiadores al no tener en cuenta las múltiples transgresiones de la sociedad a las severas normas de conducta sexual impuestas por la Iglesia Católica que pretendía impedir «el placer carnal de la unión matrimonial» amenazando con terribles penas – en el más acá y en el más allá – a quienes las violaran. Duby considera que sólo atendiendo a los dos comportamientos se puede lograr una aproximación más fiel a la época.

AUTOBIOGRAFÍA DE UNA PSICOANALISTA

de Françoise Dolto, Ed. Siglo XXI, 1991

Una larga entrevista realizada por el psicoanalista Alain Manier, a Françoise Dolto, da origen a este libro cuando F.D. «ya se preparaba a abandonar un viejo cuerpo gastado». El entrevistador se presentó con preguntas teóricas, la entrevistada le contó su vida como respuesta. Dolto analiza su infancia llena de duelos, guerras y neurosis familiar y se pregunta cómo, en una época en que los niños rebeldes no eran llevados a un psicoanalista, fue ella misma, muy chica, quien tuvo que tomar el «asunto» en sus manos. «Cuando yo hablaba, mi padre siempre me decía, Françoise, mira que una imaginación como la tuya es peligrosa, muy peligrosa...qué vas a hacer con ella?». La autora de «El Caso Dominique», «Psicoanálisis y Pediatría», «En el Juego del Deseo» y otros y del muy conocido «La Sexualidad Femenina», nos entrega en esta «Autobiografía», que gustará a doctos y no doctos, una visión global y aguda de su vida. Los detalles, que no escatima, hacen que sea una narración entretenida, el autoanálisis, severo y profesional, le dan la profundidad necesaria.

VERGÜENZA

de Taslima Nasrin, Ediciones «B», Barcelona, 1994.

La publicación de este libro motivó el encarcelamiento y la condena a muerte de la autora, acusada por los integristas islámicos de Bangladesh, de atentar contra el Islam. Taslima Nasrin, de 32 años, médica de profesión, tiene en su aval seis novelas, seis libros de poemas y tres ensayos. En *Vergüenza* cuenta la vida de una familia hindú, los Dotta, emigrados por varias generaciones a Bangladesh, país que consideran el suyo. La familia Dotta presiente que después de la destrucción de un templo musulmán en un lugar de la India, la venganza contra todo extranjero será terrible. Algunos se van, otros se plantean irse y otros, consideran que emigrar es traicionar los valores en los que siempre habían creído, una huída. Uno de ellos se pregunta, si no estás seguro en tu país natal ¿dónde vas a estarlo? La narración se desarrolla en trece capítulos correspondientes a trece días en los que se van alternando las reflexiones de los personajes con una larga lista de agresiones perpetradas por los islamistas. La autora pudo abandonar su país gracias al asilo otorgado por el gobierno de Suecia, país donde reside en la actualidad, debiendo mantener secreta su residencia por temor a que la maten.

EL MUNDO DE SOFÍA

de Jostein Gaarder, Ed. Siruela, Madrid, 1994.

Poco antes de cumplir los 15 años, Sofía Amundsen recibe una misteriosa carta anónima con preguntas de este tenor: ¿quien eres? ¿de dónde viene el mundo?. Los mensajes se repiten hasta conformar una larga clase de filosofía durante la cual Sofía crece a medida que se desarrolla su pensamiento. El libro, que fue un éxito en Europa y va por su novena edición en castellano, tiene también una buena cuota de humor, proveniente en su mayoría de las situaciones cómicas que las preguntas de Sofía causan a la pobre madre de esta adolescente filósofa. ¿Has pensado alguna vez, mamá, porqué vivimos? como la señora no lo había pensado Sofía, aplicando un silogismo recién aprendido, llega a la conclusión siguiente: entonces, mamá no eres un ser humano. La madre no será humana pero es paciente con la joven filósofa. El libro tiene humor, tiene misterio y naturalmente tiene filosofía. Está destinado a los y las adolescentes pero hay muchos adultos que lo han adoptado.

CISNES SALVAJES

de Jung Chang, Circe, Barcelona, 1994.

Nuevamente tres mujeres, abuela, madre e hija son contadas por una mujer, esta vez china, entre guerras, invasiones y revoluciones, en una época de grandes cambios en ese país. La abuela, nacida en 1909 vive en una China feudal, cuando a las mujeres se les vendaba los pies para que no crecieran, porque los pies pequeños eran el mayor atractivo de una mujer. La madre de Jung, vive la revolución, se integra a la lucha clandestina apoyando a las fuerzas comunistas que sitiaban su ciudad y se casa con uno de los guerrilleros de Mao. Una de sus hijas es Jung misma que cuenta su propia vida como Guardia Roja, durante la Revolución Cultural y su posterior desencanto de la política de su país que la llevó a exiliarse en Inglaterra, país en el que vive actualmente. Además de contar la historia de China durante esos años con opiniones compartibles o no, el libro resalta la fuerza de esas mujeres que en medio de terribles situaciones luchan por sobrevivir y lo consiguen a pesar de todo. Lo que más impacta es el coraje de estas mujeres que a pesar de todo supieron ser personas.



LA HISTORIA NATURAL DE LOS SENTIDOS

de Diane Ackerman, Emecé, Bs.As., 1992.

¿Cómo se originó el beso en la boca?, ¿porqué nos gusta tanto el chocolate? ¿qué tienen las violetas que su perfume es tan efímero? Diane Ackerman, poeta y periodista norteamericana va analizando las funciones de estas cinco puertas del conocimiento del mundo que son el olfato, el tacto, el gusto, el oído y la visión. D.A. enfoca el tema desde un punto de vista mitad anecdótico, mitad científico. En el capítulo dedicado al olfato, por ejemplo, se pregunta porqué es imposible describir una experiencia olfativa, porqué no hay palabras propias para decirle a alguien cómo es lo que se huele y sin embargo nada más memorable que un olor. Se pregunta porqué es tan «sexy» la comida, en qué parte de la boca sentimos lo dulce, dónde lo agrio y dónde lo amargo, y muchos ejemplos más, que hacen que *La Historia Natural de los Sentidos*, sea uno de los libros más disfrutables de los últimos tiempos.

FRANKENSTEIN

de Mary Shelley, Ed. Montesinos, Barcelona, 1989

Este clásico del terror que ha pasado a formar parte de la mitología moderna, fue escrito por una mujer de 21 años, Mary Shelley, hija de una de las primeras feministas de la historia, Mary Woolstonecraft. La novela fue fruto de una apuesta entre la autora, su marido, el poeta Shelley y Byron, reunidos una noche de tormenta alrededor del fuego. Quien más, quien menos, todos conocemos la historia del Dr. Frankenstein y del horrible engendro que creó. Lo que tal vez pocos sepan, es que la historia transcribe lo que la autora sentía frente a su padre. Mary se sentía como un monstruo de fealdad y de maldad y pensaba que su padre la rechazaba y maldecía que hubiera nacido. El monstruo sufre que el Dr. Frankenstein no viera la ternura y bondad que se escondía detrás de su naturaleza horrible. Mary se desespera porque cree que el padre no sabe cómo es ella. Es también curioso leer esta historia tan conocida a través del cine y encontramos con una forma literaria típica del siglo XIX, escondiendo un argumento de gran modernidad.

ULTIMA CARTA DE AMOR DE CAROLINA VON GÜNDERRODE A BETTINA BRENTANO

de Javier García Sánchez, Ed. Montesinos, Barcelona, 1986.

Es una historia de amor entre dos mujeres de principios del siglo XIX, contada por un escritor catalán contemporáneo de 40 años, con varias obras premiadas en su aval. En plena eclosión del romanticismo en Alemania, una mujer muy joven, Carolina von Günderrode, escribe una carta de 180 páginas a su amor secreto, Bettina Brentano, le cuenta sus frustraciones, sus pasiones, sus timideces y le anuncia su inminente suicidio. «Adiós amor, piensa en mí como en aquella flor que puso un poco de luz en la tiniebla de tus días. Adiós...Tuya siempre, Carolina». El libro, muy bien recibido por la crítica española, tiene obvias reminiscencias rilkeanas.

LAS ESTACIONES DEL CUERPO

de Thérèse Bertherat, Paidós, Bs. As., 1991

La autora de «El Cuerpo tiene sus Razones» y de «La Guarida del Tigre» explica lo que denomina como la Antigimnasia practicada en su instituto de París. Nos propone que aprendamos a «estar en forma», sin copiar estereotipos, sin empuñar pesas de gimnasio, sin sacrificios inútiles, pero con perseverancia. Con un estilo ágil y liviano nos va contando cómo son nuestros ritmos biológicos, cómo debemos «aprender» nuestro cuerpo para no sentirnos mal en un cuerpo del que no sabemos nada. Nos invita a conocer los secretos de cada cuerpo. Habla de los pies, de cómo quererlos. Nos habla de la espalda, causante de tantos malestares y nos recomienda ver cómo se mueve una culebra. T. B. nos enseña a reconocer nuestra forma corporal para llegar a quererla. Es un libro útil, para poner en práctica todos los días.

MUJERES DE OJOS GRANDES

de Angeles Mastretta, Planeta, Bs. As., 1991

La misma autora de *«Arráncame la Vida»* cuenta en este libro historias de la vida cotidiana de mujeres comunes, tía Leonor, tía Cristina, tía Jose... Son como treinta y pico de historias, cortas, de mujeres con una vida muy tradicional pero que también incluye ese espacio tan femenino de creatividad, picardía y humor. Parece como que ya conociéramos esas historias, casi se las hemos oído a nuestras abuelas, pero es lindo que nos las cuenten una vez más, sobre todo si es Angeles Mastretta.

POESÍA

de Rosalía de Castro, Alianza Editorial, Madrid, 1990

Rosalía de Castro nació en 1837 y murió en 1885 y es gallega, galleguísima. Es un placer volver a leer este libro de poesía en una nueva edición bilingüe, muy cuidada, que por añadidura cuesta poco. Rosalía de Castro canta, cuenta la melancolía de los gallegos, donde los marinos desaparecen en el mar, los emigrados no vuelven de América, los campesinos aguantan. Reconocemos en sus diminutivos tan queribles «airiños, queridiña, mañanita» algo familiar, muy uruguayo. Mauro Ariño, responsable de la edición y traducción dice que esta gran poeta a menudo comparada con Becquer pero tanto más creadora que él, recoge en algunos de sus poemas como en «Cantares», pedazos de canciones populares, frases coloquiales, «estribos», envueltos en una ternura con mucho de infantil. Pero también sabe ser dura cuando de dignidad se trata, como frente al destrato que sufrían los gallegos en Castilla cuando dice «Castellanos de Castilla, tratad bien a los gallegos; cuando van, van como rosas, cuando vuelven, como negros...castellanos que aborrezco...»

E. F.

Quién te ha visto

Martha Coolidge

Egresada de la Escuela de Artes Visuales de la Universidad de Nueva York, Martha Coolidge es una guionista y directora de 50 años de quien podemos encontrar editadas en video tres de sus siete películas:

Noches de Rosa
(Rambling Rose/1991)
Con Laura Dern, Robert Duval, Diane Ladd, Lukas Haas.
Guión de Calder Willingham, basado en su novela autobiográfica.

Nos encontramos en Atlanta/Georgia, allá por los años '30, y nos llevamos una agradable sorpresa. Por el guión, las actuaciones y el tipo de sensibilidad desarrollada para desatar algunos nudos de la trama. Calder Willingham además de novelista, es un muy buen guionista (*El Graduado, La Patrulla Infernal, El Rostro Impenetrable, El Extraño, Pequeño Gran Hombre*), los actores hacen muy bien su trabajo y la directora logra -con garra- sacarle el jugo a todo.

Básicamente es la historia de una joven muy atractiva de 19 años que provoca diferentes reacciones cuando va a vivir con una familia sureña. Varios temas saltarán a lo largo de la película: el sexo y la búsqueda de afecto, el susto de los hombres ante determinados comportamientos, la comprensión y apoyo, en ese Sur de 1930, de una mujer con conciencia de mujer.

No les cuento más, sólo les digo que Louis Armstrong está incluido en la banda sonora con *Dixie*, y Ruth Etting con *Si pudiese estar con vos una hora de esta noche.*



Prohibido Amar*
(Lost in Yonkers/1993)
Con Richard Dreyfuss, Mercedes Ruhel, Irene Worth, David Strathairn, Brad Stoll, Mike Damus.
Basada en la obra de Neil Simon, con guión del mismo.

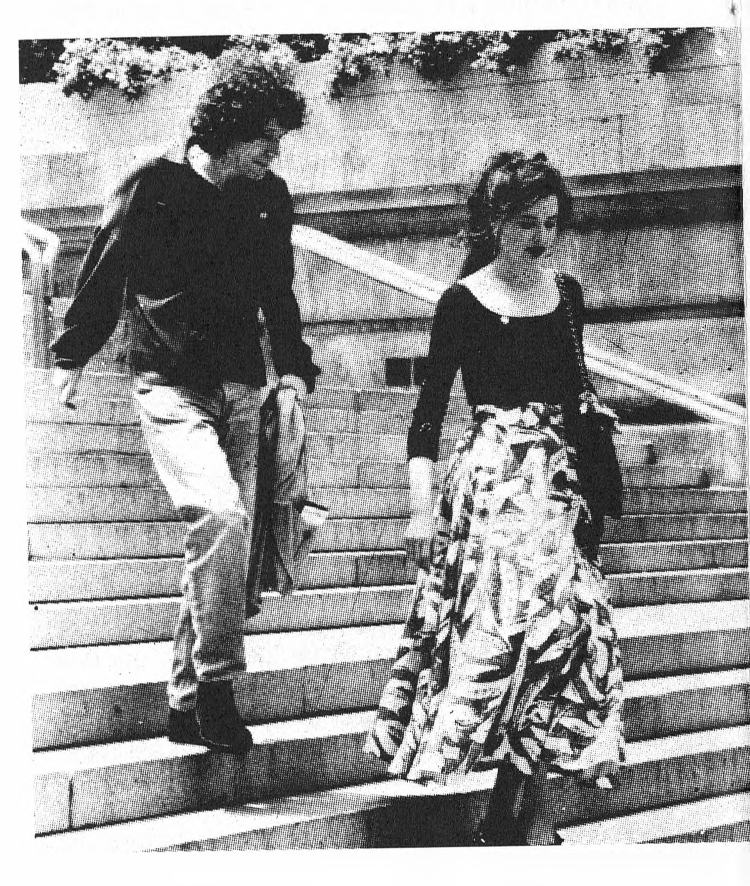
Martha Coolidge hace lo posible para que nos olvidemos que es teatro filmado, y lo logra. Las actuaciones, una vez más, son excelentes, la reconstrucción de época también (por los '40).

(*) Nuevamente nos lamentamos de los absurdos cambios de títulos que muchas veces realizan los editores de videos, que ahora se suman a los que hacen los distribuidores de filmes, y no siempre son los mismos. Tenemos, entonces, películas con tres denominaciones: la original, la de su exhibición cinematográfica y la de video. El colmo de la falta de respeto es llamar *Prohibido Amar* a la mundialmente conocida *Perdidos en Yonkers*.

Angie/1994
Con Geena Davis, James Gandolfini, Aida Turturro, Philip Bosco, Stephen Rea.

Ubicada en Brooklyn, en la época actual. Encontramos de nuevo a la directora preocupada por los problemas, afectos, contradicciones, idas y venidas de las mujeres, en este caso el personaje que interpreta Geena Davis. Muy entretenida, bien actuada, nos va llevando hasta que comienza a perder pie. Finalmente se desfleca en un final forzado que poco tiene que ver con la primera parte de la película.

Elsa Duhagón





SUSCRIBITE A COTIDIANO MUJER

Uruguay $U 80
Enviar a cuenta Nº 4070216 BROU Dependencia 183/01

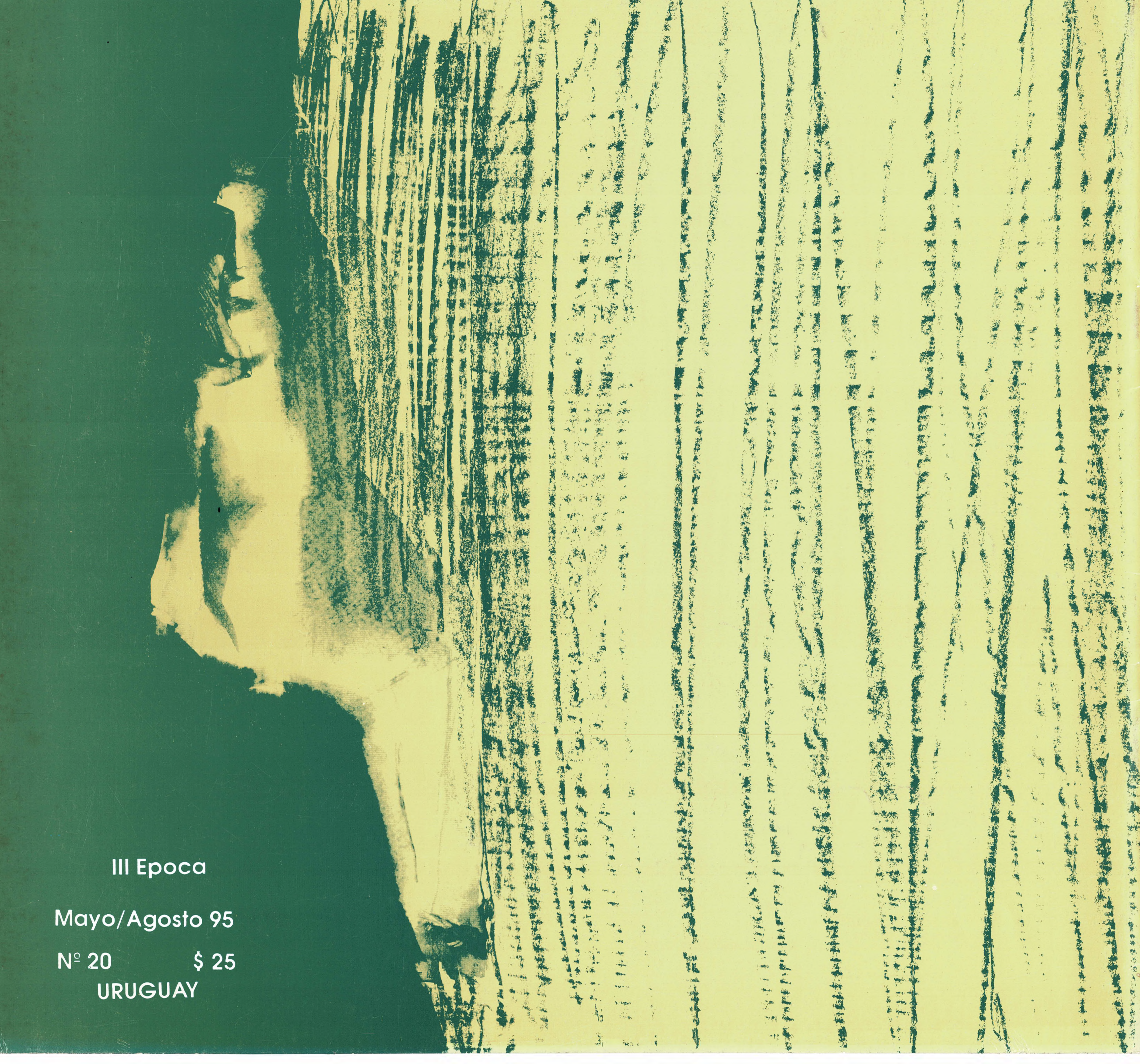
Nombre ....

Dirección ....

Ciudad .... País ....

A partir del mes ....

América Latina y Caribe: U$S 25 EE.UU. y Europa: U$S 30
Enviar a cuenta Nº 197 05941 6 a nombre de Elena Fonseca o Lilián Celiberti, Banco Pan de Azúcar, Sucursal 18 de Julio.


III Epoca
Mayo/Agosto 95
Nº 20 $ 25
URUGUAY